

Hiob je agbalē

Mawu do Hiob kpɔ

¹ Njutsu aɔe nɔ Uznyigba dzi si ŋkɔe nye Hiob. Njutsu sia nye mokakamanɔɲuto kple ame dzɔdzɔe, evɔ̃a Mawu, eye wòtsri nu vɔ̃ɔ̃ɔ̃.

² Viɲutsu adre kple vinyɔnu etɔ̃ nɔ esi,

³ kpe ɔe alē akpe adre (7,000), kposɔ akpe etɔ̃ (3,000), nyi siwo wode kɔkuti kɔ na wonɔa agblee eveve tefe alafa atɔ̃ (500) kple tedzi alafa atɔ̃ (500) kple subɔla gbogbo aɔewo ŋu. Eyae nye njutsu si de ŋɔ wu ame sia ame le ɔedzefetɔwo katã dome.

⁴ Via njutsuwo ɔoa nuɔukplɔ̃ na wo xɔlɔwo ɔe wofe aɔewo me ɔe wo nɔewo yome eye wokpea wo nɔvinyɔnu etɔ̃awo be woaɔu nu ano nu kple yewo.

⁵ Ne kplɔ̃ɔɔɔ la dze wo dzi kpe ɔo va la, Hiob ɔoa ame ɔa woɔakɔa wo ŋuti. Esaa numevɔ ɔe wo dometo ɔe sia ɔe nu, le ŋdi kanya elabena esusuna be, “Ɖewohĩ vinyewo wɔ nu vɔ̃ eye wodo ɔɲu na Mawu le wofe dziwo me.” Esiae Hiob wɔna ɔaa.

Hiob fe dodokpɔ gbãto

⁶ Gbe ɔeka la, dzifodɔlawo va be woatsɔ wo ɔokui afia Yehowa, eye Satana hã nɔ wo dome.

⁷ Yehowa bia Satana be, “Afi ka nètso?”

Satana ɔo eɲu na Yehowa be, “Metso tsatsa ge le anyigba dzi, menɔ yiyim nɔ gbogbom le edzi.”

⁸ Tete Yehowa bia Satana be, “Èlé ñku ñe nye ðola Hiob ñua? Ame ađeke mele anyigba dzi de enu o; enye mokakamanɔnto kple ame dzodzoe, ñutsu si vɔa Mawu eye wòtsri nu vɔɖi.”

⁹ Ke Satana bia Mawu be, “Ðe Hiob vɔa Mawu dzodzroa?”

¹⁰ Menye wòe to kpɔ fo xlã eya amea, efemetowo kple nu sia nu si le esi la oa? Èyra efe asinudowo ale be efe alẽhawo kple lãhawo gbagbã ñe anyigba dzi.

¹¹ Ke do wò asi ña, ne nàxlã asi ñe nu siwo katã le esi, ekema le nyatefe me afo fi ade wò le wò ñuto wò ñkume.”

¹² Yehowa gbɔ na Satana be, “Enyo ta, nu sia nu si le esi la le asiwò me, ke mɛgaka asibidɛ eya amea ñuto ñu o.”

Ale Satana dzo le Yehowa ñkume.

¹³ Gbe ñeka la, esime Hiob fe viɔntsuwo kple via nyɔnuwo nɔ nu ñum, nɔ wain nom le wo nɔvi tsitsito fe afe me la,

¹⁴ ðola ađe va Hiob gbɔ gbɔ nɛ be, “Nyiawo nɔ agble ñlom, tedziawo nɔ gbe ñum le wo gbɔ lofo,

¹⁵ kasia Sebeatowo va dze wo dzi kplɔ wo dzoe. Wowu ðolawo kple yi eye nye ñeka koe te ñu si be mava gblɔe na wò!”

¹⁶ Esi wògano nu fom ko la, ðola bubu va eye wògbɔ be, “Mawu fe dzo ge tso dzifo eye wòfia alẽawo kple ðolawo, nye ñeka koe si be mava gblɔe na wò!”

¹⁷ Esi mekpɔ ñe nu le nya la me o la, ðola bubu va gbɔ be, “Kaldeatowo fe adzoha etɔ va dze wò kposowo dzi eye wolé wo dzoe. Wowu ðolawo

kple yi, nye ɔka koe te ɲu si be mava gblɔe na wò!”

¹⁸ Esi ame sia hã mekpɔ ɔe nu le nya si gblɔm wònɔ me o la, ɔla bubu ge ɔe eme eye wògbɔ be, “Viwò ɲutsuwo kple nyɔnuwo nɔ nu ɔum, nɔ wain nom le wo nɔvi tsitsitɔ fe afe me.

¹⁹ Kasia ya sesẽ aɔe fo tso gbege va lo xɔ la fe dzogoe eneawo ɔe me. Tete xɔ la mu dze wo dzi eye woku; nye ɔka koe te ɲu si be mava gblɔe na wò!”

²⁰ Esi Hiob se esia la, etso hedze efe awu ulaya eye wòlũ efe taɔa. Edze klo de ta agu,

²¹ hedo gbe ɔa be,

“Amamae menɔ hafi do go tso danye fe ɔ me,
eye amamae manɔ hafi atrɔ adzo.

Yehowae na eye Yehowae gaxɔe;
woakafu Yehowa fe ɲkɔ!”

²² Le esiawo katã me la, Hiob mewɔ nu vɔ to fɔbubu Mawu me be ewɔ nu gbegele o.

2

Hiob fe dodokpɔ evelia

¹ Gbe bubu gbe la, dzifodolawo va do ɔe Yehowa ɲkume eye Satana hã va do kpli wo ɔe Mawu fe ɲkume.

² Yehowa bia Satana be, “Afi ka nètso va do?”

Satana ɔo enu be, “Metso tsatsa ge le anyigba dzi eye menɔ yiyim, nɔ gbɔgbɔm le edzi.”

³ Tete Yehowa bia Satana be, “Èlé ɲku ɔe nye ɔla Hiob ɲua? Ame aɔeke mele anyigba dzi de enu o, enye ame maɔifo kple ame dzɔdzɔe, ame si vɔa Yehowa eye wòtsri vɔ. Togbo be ède

adã menye ɔe enu be magblẽ edome esi mewo naneke o hã la, egalé efe blibodede la me ɔe asi ko.”

⁴ Satana ɔo enu na Yehowa be, “Nutilã ɔe nutilã tefe, ekema ame atso nu sia nu si le esi la katã ana ɔe efe agbe ta.

⁵ Do wò asi ɔa eye nàtu nu kple efe nutilã kple efe fuwo, ekema nàkpɔe ɔa be mado ɔɔnu na wò le wò nuto wò nkume o mahã?”

⁶ Yehowa gblɔ na Satana be, “Enyo nuto. Kpɔ ɔa, ele asiwò me, gake mɛgaka asi efe agbe ya nu o.”

⁷ Ale Satana dzo le Yehowa nkume hekplo abi vɔɔɔ adewo fu Hiob, tso efe afogome va se ɔe efe dzodome.

⁸ Tete Hiob tso ze kake no nuti kum esi wòno anyi ɔe afi me.

⁹ Srɔa va egbo biae be, “Ɖe nègalé wò blibodede la me ɔe asi koa? Do ɔɔnu na Mawu ne nàku!”

¹⁰ Hiob ɔo enu ne be, “Èle nu fom abe nyonu bometsila ene. Ɖe míaxo nu nyuiwo ko tso Mawu gbo eye menye vɔ hã oa?”

Le nu siawo katã me la, Hiob mewo nu vɔ le efe nufofò me o.

Hiob xɔlɔ etɔawo

¹¹ Esi Hiob xɔlɔ etɔawo, Temanito Eli-faz, Suhito, Bildad kple Naamatito, Zofar se dzogbevɔe siwo katã dzo ɔe Hiob dzi la wodze mo tso wofe afewo me le nkeke si woɔo ɔi la dzi be woɔɔafa ne eye woafa ako ne.

¹² Esi wokpɔe le adzɔge la, womete ɲu dze sii o, ale wowo avi gboo kple ɣli, wodze wofe awu vlayawo eye wolɔ ke kɔ de tame.

¹³ Ale wonɔ anyi de egbo le anyigba ɲkeke adre kple zã adre sɔɲ. Ame aɖeke mebia nya aɖeke o elabena wokpɔ ale si wònɔ veve semii.

3

Hiob fo nu

¹ Le esia megbe la, Hiob ke nu eye wòfo fi de efe dzigbe.

² Egblo be,

³ “Nkeke si dzi wodzim la netsrɔ,
nenema ke nye zã si me wogblo be,
‘Wodzi viɲutsu na mí!’

⁴ Nkeke ma nezu viviti,
Mawu si le dzifo la megatsɔ deke le eme ne
o,
kekeli aɖeke megaklẽ de edzi o.

⁵ Viviti kple blukɔ tsidjitsidj negaxɔe,
lilikpo netsyɔ edzi eye blukɔ nedo de efe
kekeli dzi.

⁶ Viviti tsidjitsidj nexɔ zã ma
eye womegaxlẽe de fea fe ɲkekewo me
alo woadee ɣleti aɖeke fe ɲkekewo me o.

⁷ Zã ma netsi ko
eye dzidzɔɣli aɖeke megadj le eme o.

⁸ Ame siwo foa fi dea ɲkekewo la,
nefo fi de ɲkeke ma,

ame siwo le klalo be
woade adã ta me na ɔɔ driba la.

⁹ Efe ɲukeɣletiviwo nedo viviti,
kekeli si lalam wòle la megado ne o

- eye megakpɔ fɔŋli fe ɣetotoe gbātowo o,
 10 elabena metu vidzido fe ɔtruwo ɔe nunye,
 be nye ŋkuwo makpɔ dzɔgbevɔe o.
- 11 “Nu ka ŋuti nyemeku le nye dzigbe
 eye maku hafi ado tso vidzido me o?
 12 Nu ka ta ata aɔewo le klalo be
 woakɔm ɔe ako eye no aɔewo li be mano?
 13 Anye ne memlo anyi le ŋutifafa me,
 le alɔ dom, le ɔɔɔim ɔe eme.
 14 Anye ne mele fiawo kple aɔaɔɔɔla siwo le
 anyigba dzi la gbɔ,
 ame siwo tu xɔ gã siwo zu afedo azo la na
 wo ɔkuiwo.
 15 Anye ne mele dziɔɔla siwo si sika le
 eye wofe afewo me yo fũu kple klosalo la
 gbɔ.
 16 Alo nu ka ta womedim ɔe tome abe fu gege
 ene,
 abe vidzi si mekpɔ ɣe kpɔ o la ene o?
 17 Afi ma ame vɔɔiwo dzudzɔa nyanyra le
 eye afi ma ame siwo nu ti ko na la le
 gbɔgbɔm ɔe eme le.
 18 Avaléleawo hã noa ablɔɔe me
 eye womegasea ɔɔɔɔɔɔlawa fe ɣli o.
 19 Ame gblɔewo kple amegãwo siaa le afi ma
 eye kluvi kpɔa ablɔɔe tso efe afeto fe asi me.
- 20 “Nu ka tae kekeli klēna na ayaɔɔlawa
 eye wɔnaa agbe luɔ si le nu xam?
 21 Nu ka ta wɔna agbe ame siwo le ku dim,
 evɔ mevana na wo o

- kple ame siwo le edim vevie wu kesinonu si
woɣla
- 22 kple ame siwo kpɔa dzidzo,
tsoa aseye ne woɔo yɔdo me?
- 23 Nu ka ɲutie wòna agbe ame si fe mowo le
ɣaɣla
kple ame si ɲuti Mawu tɔ kpɔ ɔo?
- 24 Elabena hũdɛdɛ xɔ ɔe nuɔduɔ tefe
eye nye ɲeɲe fona ɔi abe tsi ene.
- 25 Nu si mevɔ na la va dzinye
eye nu si dzi ɲo nam la dzɔ ɔe dzinye.
- 26 Nyemekpɔ ɲutifafa, tofefafa alo gbɔdeme
aɔeke o,
negbe ɔunyavunya ko.”

4

Elifaz fo nu

- 1 Tete Temanito Elifaz ɔo enu na Hiob be,
2 “Ne ame aɔe te kpɔ be yeafo nu kpli wò la,
ɔe nàgbɔ dzi ɔi aseaa?
Ke ame kae ate ɲu azi ɔɔɔe le nu sia ɲuti?
- 3 Bu ale si nɛfia nu ame gedewo
kple ale si nɛdo ɲusɛ asi beliwoe ɲuti.
- 4 Wò nyawo lé ame siwo yina anyi dze ge la ɔe
te
eye nɛdo ɲusɛ klo beliwo.
- 5 Ke azɔ la, dzɔgbevɔe va dziwò,
eye dzi ɔe le fo wò;
efo wò fu anyi eye nɛse veve.
- 6 Ɖe wò Mawuvɔvɔ manye wò dzidefo
eye wò blibodede nanye wò mɔkpɔkpɔ oa?

7 “Azɔ bu enjuti kpɔ.

Ame maɖifo ka wohe to na kpɔ?
Afi ka wogblẽ ame dzɔdzɔe dome le kpɔ?

8 Abe ale si mede dzesii ene la,
ame siwo ɲlo vɔ̄ɖivɔ̄ɖi fe agble
eye wofã dzɔgbevɔ̄e lae ɲenɛ.

9 Ne Mawu gbɔ ɖe wo dzi la woyrɔna
eye ne efe dziku fla la wotsrɔna.

10 Dzatawo aɖe gbe,
axlɔ̄ sesie gake woate ɲu aɲe aɖu na
dzataviwo.

11 Dzata kuna ne mekpɔ nu lé o
eye dzatanɔwo kakana.

12 “Wotsɔ nya aɖe ve nam le adzame,
nye towo see wotsɔe do dalĩ nam.

13 Le drɔ̄ewo me le zã me,
esi amewo do alɔ̄ yi eme v̄ii la,

14 vɔ̄vɔ̄ kple dzodzo nyanyanya lém
eye wona nye fuwo katã dzo kpekpekpe.

15 Gbɔgbɔ aɖe ɖo asagba va to nye ɲkume yi
eye ɖadɔe ɖo to ɖe ɲunye.

16 Eto gake nyemate ɲu agblo nu si wònye o.
Nɔ̄nɔ̄me aɖe va tsi tsitre ɖe ɲkunye me
eye mese gbe bōboe aɖe be,

17 ‘Ðe ame kodzogbea anɔ dzɔdzɔe wu Mawua?
Ðe amegbetɔ anɔ dzadzɛe wu efe Wɔlaa?

18 Ne Mawu meka ɖe efe dɔlawo dzi o
eye wòbua fɔ̄ efe dɔlawo be woda vo,

19 buu keke, ke wòahanye ame siwo le anyixɔwo
me,
ame siwo gome woɖo anyi ɖe ke me
eye wogbãa wo bōboe abe ɲɔ̄vi ene!

- 20 Wogbãa wo gudugudu le fɔŋli kple zã dome,
ame aɖeke menyana gɔ̃ hã o,
ale wotsrɔna gbidii.
- 21 De womehoa woƒe agbadokawo, ale be
woaku numanyamanyae oa? ”

5

- 1 “Ne àlɔ̃ la, yɔ ame aɖe
gake ame kae atɔ na wò?
Kɔkɔetɔwo dometɔ ka ɲu nàtrɔ ɖo?
- 2 Tosesẽ wua bometsila
eye ɲubiã wua numanyala.
- 3 Nye ɲuto mekpɔ bometsila wòno ke tom
gake kasia wofo fi de efe afe.
- 4 Dedinɔno le adzɔge ke na viawo,
wobua ƒɛ le vɔnu
eye ame aɖeke meli avli eta o.
- 5 Dowuitɔwo ɖua nuku si wòxa,
woɖea esiwo tsi ɲuwo me gɔ̃ hã
eye ame siwo wum tsiko le la
fe ve me funa ɖe efe kesinɔnuwo ɲu.
- 6 Elabena fukpekpe medoa go tso ke me
alo dzɔgbevɔ̃e medona tso anyigba tume o.
- 7 Gake abe ale si dzoxi dzona yia dzii ene la,
nenemae wodzi ame na hiãtuame.
- 8 “Ke nenyeye nyee wònye la,
anye ne maɖe kuku na Mawu
atsɔ nye nya aɖo efe ɲkume.
- 9 Ewɔa dzesi siwo gɔme womate ɲu ase o
eye wòwɔa nukunu siwo womate ɲu axlẽ o.
- 10 Enana tsi dzana ɖe anyigba dzi,

- eye wòḍoa tsi ɔe gbeḡbe.
- 11 Eḍoa ɔokuibɔbɔlawo ɔe dzi
eye wòkɔa ame siwo le nu xam la
dana ɔe dzidedi me.
- 12 Eḡblēa ayetɔwo fe ɔɔɔowo me,
ale be wofe asiwo mekpɔa dzidzedze o.
- 13 Elēa nunyalawo le wofe ayemenuwɔwɔwo me
eye wòkplɔa ame drāwo fe nu drā wɔwo
dzonae.
- 14 Viviti dona ɔe wo le ŋkeke me
eye wotsaa asi blukɔ me abe zā mee ene.
- 15 Eḍea hiātɔwo tso yi si le wofe nu me la me
eye wòḍea wo le ŋusētɔwo fe fego me.
- 16 Ale mɔkpɔkpɔ ɔoa hiātɔ si
eye nu madzɔmadzɔ miaa efe nu.
- 17 “Woayra ŋutsu si Mawu ɔona ɔo
eya ta mēgado vlo Ŋusēkatātɔ la fe ame-
hehe o.
- 18 Elabena edea abi ame ŋu eye wògablanɛ,
ewɔa nuvevi ame gake efe asi yɔa ɔo.
- 19 Aḍe wò le dzɔḡbevõe ade me
eye le adrelia me la,
võ aḍeke mawɔ wò o.
- 20 Aḍe wò le ku fe asi me le ɔɔŋɔli eye le ava me
la,
aḍe wò le yi fe asi me.
- 21 Aḍe wò le aḍedifoame me,
eye māvõ ne gbeḡblē va o.
- 22 Wò la àko nu ne gbeḡblē kpɔle ɔowuame le nu
ḡblēm
eye māvõ anyigbadzilā wɔadāwo o.

- 23 Elabena wò kple kpe siwo le agble me la
miabla nu
eye lã woadãwo anɔ anyi kpɔ wò le ɲutifafa
me.
- 24 Ànyae be wò agbadɔ le dedie
eye ne èxlẽ wò nunɔamesiwo la,
àkpɔe be ɔke mebu o.
- 25 Ànyae be viwòwo asɔ gbɔ
eye wò dzidzimeviwo asɔ agbɔ abe
gbe mumu le anyigba dzi ene.
- 26 Ànɔ agbe wòade edefe,
ayi yɔ me kple dzidzɔ abe lu ye
woxa hebɔ le nuɲeyi ene.
- 27 “Míedo esia kpɔ eye wònye nyatefe.
Eya ta see ne nàɔ agbe ɔe ɲu.”

6

Hiob fe Nuɔɔɔ

- 1 Tete Hiob ɔe ɲu ne be,
- 2 “Ne ɔe woadã nye vevesese
eye woadã nye fukpekpewo ɔe nudanu me
ɔe!
- 3 Vavã woakpe wu ke si katã le futa,
eya ta mewɔ nuku be nye nyawo mele ame
ɲu dzem o.
- 4 Nɲusẽkatãto la fe aɲutrɔwo le nye lãme,
nye gbɔgbɔ le aɔi si le dodom le wo me la
nom.
Wofɔ Mawu fe ɲɔdzidodowo nu fu ɔe
ɲunye.
- 5 Ɖe gbetedzi xlõna ne ele gbe mumu gbɔ

alo nyi xlõna ne wotsɔ gbe fufu nɛ be
wòadua?

6 Ɖe woaɖu nu vɔvɔ dzemademee
alo ɖe koklozi fe xia vivinaa?

7 Megbe be nyemaɖui o,
nuɖuɖu mawo tɔgbi ɖe wònana medzea ɖo.

8 “O, ne ɖe woana nu si mebia lam,
ne Mawu ɖe wòana nu si mele mɔ kpɔm na
lam,

9 ne Mawu ɖe wòalɔ agbãm gudugudu
eye wòadɛ ka efe asi ɖe dzinye, ahawum ɖe!

10 Ekema esia aganye akɔfafa nam ko
kple nye dzidzɔ le vevesese si nu mele
tsotsom o la me be,
nyemagbe nu le Kɔkɔeto la fe nyawo gbo o.

11 “Nusẽ kae gale asinye
be magano mɔ kpɔm?

Mɔnukpɔkpɔ kawoe gali ta magbo dzi ɖi?

12 Kpe fe nusẽe le asinyea?
Akɔblie nye nye nutilãa?

13 Ɖe nusẽ aɖe le asinye be makpe ɖe ɖokuinye
ɲu,
esi azo la wonya dzidzedzekpɔkpɔ ɖa le
ɲunyea?

14 “Ele na xolɔwo be woakpe ɖe
ame si fo dzi ɖe le la ɲu
togbo be egbe nu le Nusẽkatãto vɔvɔ gbo hã.

15 Ke womate ɲu aɖo dzi ɖe nɔvinye ɲutsuwo ɲu
o
elabena wole abe tɔvu si miena le kuɖixi ene

- alo abe tɔvu si dɔna gbagbana,
 16 ne tsikpe si le ete doe ɔe dzi,
 ne sno si dza ɔe edzi la lolo
 hena wòsɔ gbɔ ɔe edzi
- 17 gake efe sisi nu tsona ne kuɔiɔi ɔo
 eye dzoxoxo nana wòmiena la ene.
- 18 Asihawo ɔea asi le wofe mɔwo ɲu hedzea gbe
 toa tagba
 eye wokuna ɔe mɔ dzi.
- 19 Asiha siwo tso Tema la le tsi dim,
 asigbedela siwo tso Seba la le mɔ kpɔm.
- 20 Ke wofe dzi tsi dzi elabena kakadɔdzi nɔ wo
 si hafi
 gake esi wova ɔo afi ma la, ɲukpe ko woɔu.
- 21 Azɔ miawo hã miedee fia be, mienye
 ɲudɔwɔnu adɔke o,
 miekpɔ nu si ɲu ɲɔdzi le eye mievõ.
- 22 Ɖe megblo kpɔ be,
 'Mina nane ɔe nunye,
 mixe fe ɔe tanye tso miafe kesinɔnuwo me,
- 23 midem le keto la fe asi me
 alo mixɔm le ɲutasɛla fe fegomea?'
- 24 "Mifia num eye mazi ɔoɔoe;
 mifia afi si meda fu le lam.
- 25 Aleke nyatefenyawo mehe venae o!
 Ke nu ka miafe nyahehewo ɔe fia?
- 26 Ɖe miedi be yewoadɔ nya si megblo la ɔo
 eye miawɔ ame si fo dzi ɔe le la
 fe nyawo abe yafofo enea?
- 27 Miadzidze nu gõ hã ɔe tsyõeviwo dzi
 eye miatsɔ mia xɔlõwo gõ hã adɔli nue.

- 28 “Azɔ la, minyo dɔ me miatrɔ mo dɛ gbɔnye,
 dɛ mate ɲu ada alakpa le mia ɲkumea?
 29 Miɔɛ asi, migawɔ nu madzɔmadzɔ o
 migbugbɔ bu eɲuti
 elabena nye nutefewɔwɔ dɔ xaxa me.
 30 Dɛ vɔɔɲivɔɔɲi aɔɛ le nye nuyiwo dzia?
 Dɛ nye nu made dzesi beble oa?”

7

- 1 “Dɛ menye dɔ sesɛ mee amegbetɔ le
 le anyigba dzi oa?
 Dɛ efe ɲkekewo mele
 abe agbatetsola tɔ ene oa?
 2 Abe ale si kluvi dina be zã nedo kaba
 alo agbatetsola kpɔa mɔ na efe fetu vevie
 ene la,
 3 nenemae wotɔ ɣleti siwo me fukpekpe le
 kple zã siwo me hiãtuame le la nam.
 4 Ne memlɔ anyi la, nye susu gblɔna be,
 ‘Ʋe ka ɣi gɔe mele fɔfɔ ge?’
 Zã didina eye mefoa togotogoe
 le aba dzi va se dɛ fɔɲli.
 5 Nye ɲutilã dze abi kple nyɛ helé dzɔbu
 eye nye ɲutigbalɛ wó gblogblogblo hele tsi
 fafã tsyɔm.
 6 “Nye ɲkekewo le du dɲim wu avɔlɔbu
 eye wowua enu mɔkpɔkpɔmanɔmee.
 7 O Mawu, dɔ ɲku edzi be,
 nye agbe la, fufu ko wɔnye,
 nye ɲkuwo magakpɔ dzidzɔɲkekewo akpɔ
 o.

- 8 Nku si le kpoyem fifia la magakpom akpo o,
miadim eye nyemano anyi o.
- 9 Abe ale si lilikpo buna eye enu va yinae ene la,
nenemae ame si yi tsiēfe la megagbona o.
- 10 Magatɔ ava efe afe me akpo o,
eye efe nofe hã magadze sii o.
- 11 “Eya ta nyemazi doḍoe o,
mafo nu tso nye gbogbo fe vevesese me,
eye mafa konyi le nye luwo fe nuxaxa me.
- 12 Nyee nye atsiafu alo lã dziḅo si le atsiafu fe
goglofe be,
nèḍe dzolawo do nyunyea?
- 13 Ne mebu be nye aba afa ako nam
eye sudj aḍe nye konyifafa dzi akpoto la,
- 14 ekema ètsɔa drɔewo doa vovɔ nam
eye nètsɔa nuteḡawo doa nɔdzi nam.
- 15 Ale be melɔ kudɔfofo
kple ku wu nye nutilã sia.
- 16 Menyɔ nu nye agbe,
nyemano agbe daa o.
- Ḍe asi le nyunye,
viḍe mele nye nkekewo nu o.
- 17 “Nu kae nye amegbetɔ be nèdo kɔkɔe alea,
be nètsɔ ḍe le eme ne nenema gbeḡbe,
- 18 be nèléa nku ḍe enu nḍi sia nḍi
eye nèdonɛ kpɔ aḍabafɔfo ḍe sia ḍe?
- 19 Ḍe màḡaḍe nku ḍa le nyunye
alo ana gbɔdzɔem aḍabafɔfo ḍeka hɔɔ ḡɔ hã
oa?
- 20 Ne mewɔ nu vɔ ḍe, O amegbetɔwo nu dzola,
nu ka mehewɔ ḍe ntiwɔ?

Nu ka ɲuti nède dzesim heɖe ɲku tɔm ale?
 Ðe mezu agba ɖe dziwòà?

21 Nu ka ta mèɖe ɲku ɖa le nye dzidadawo ɲu
 eye mètsɔ nye nu vɔ̃wo kem o?

Elabena esusɔ vie mamlɔ ke me,
 àdim gake nyemagano anyii o.”

8

Bildad fo nu

- 1 Tete Suhitɔ, Bildad ɖo nya ɲu na Hiob be,
 2 “Va se ɖe xe ka xie nàno nya siawo gblɔm?
 Wò nyawo nye yafofo sesẽ ɖeɖe ko.
 3 Ðe Mawu atso afia ɲkunɔa?
 Ðe Ɖusẽkatãtɔ la atrɔ nya dzɔdzɔe abua?
 4 Esi viwòwo wo nu vɔ̃ ɖe eɲu la,
 etsɔ wo de asi na tohehe si wofo nu vɔ̃ dze
 na.
 5 Gake ne àkpɔ Mawu dzi ɖa,
 afo koko na Ɖusẽkatãtɔ la,
 6 ekema ne èle dzadzɛɛ,
 le dzɔdzɔe, fifia gɔ̃ hã la,
 atso le tawò eye wòagaɖo wò te,
 ada wò ɖe tefe si wòle be nàno.
 7 Wò gɔmedzedze ano sue
 gake emegbe àdzi aso gbɔ ɖe edzi.
 8 “Bia dzidzime siwo do ɲgo,
 eye nàkpɔe ɖa be nu ka wo fofowo srɔ̃ mahã,
 9 elabena míaowo la, etsɔviwo míenye, míenya
 naneke o
 eye míafo ɲkekewo le anyigba dzi le abe
 vɔvɔli ko ene.
 10 Ðe womafia nu wò, agblɔe na wò oa?

- De womagblo nya na wò tso woje gomesese
me oa?
- 11 De keti miena, tsina flaluu de tefe si sii mele
oa?
De afla awo nyuie ne mekpò tsi oa?
- 12 Esi wogale mumu ko eye womedo sisi me haḡe
o
la, woyrona kaba wu gbe si le gbedzi.
- 13 Aleae wòvaa emee na ame siwo katã ḡlo Mawu
be
eye nenemae Mawumavõlawo fe mòkpòkpò
tsrõnae.
- 14 Nu si ḡu wòḡo dzi ḡo la meḡo ḡusẽ o
eye nu si wòde mee la nye yiyiḡo.
- 15 Ede me efe ḡo eye wòlã, eku de enu,
gake etso de efe asi me.
- 16 Deko wòle abe ati si wode tsii nyuie le ḡḡogbe
ene
ekekea efe alowo de aboa me,
- 17 efe kewo blana de agakpe geḡewo ḡu
eye wodia tefe le kpewo dome.
- 18 Gake ne wohoe le enḡfe la,
tefe la gbea nu le egbo eye wògblona be,
'Nyemekpò wò kpò o.'
- 19 Vavã efe agbe yrõna
eye atiku bubuwo miena de etefe.
- 20 "Enye nyatefe be Mawu megbea ame si ḡu
fòḡiḡi mele o
alo doa ḡusẽ nu võḡi wòlawo fe asi o.
- 21 Ke hã la, agana nukoko nayò wò nu me fũu,
eye wòatsò dzidzòḡli ayò wò nuyiwo nu.
- 22 Nukpe alé wò futowo eye ame võḡiwo
fe agbadowo magano anyi o."

9

Tete Hiob fo nu

- ¹ Hiob ɔo enu ne gblɔ be,
² “Vavã menya be esia nye nyatefe,
 gake aleke amegbetɔ kodzogbea
 anɔ dzɔdzɔe le Mawu nkumee?
³ Togbɔ be anye ame fe didi be
 yeahe nya kplii hã la,
 mate nu aɔo nya ɔeka pe hã nu
 ne le nya akpe dome o.
⁴ Efe nunya de to, efe nusẽ keke ta,
 ame kae tso ɔe enu kpɔ gbe abixɔxɔ?
⁵ Emlɔ towɔ ɔa gake womenya o
 eye wòtrɔ wo bu anyi le efe dziku me.
⁶ Eɔɔɔ anyigba le enɔfe eye wòna
 efe sɔtiwo ɔɔɔ kpekpekepe.
⁷ Efoa nu na xe eye meklẽna o,
 etsɔa nu xea xletiviwo nkume
 ale be womeklẽna o.
⁸ Eya ɔekae keke dzifowo me
 eye wòzɔa futsotsoewo dzi.
⁹ Eyae wɔ xletivi siwo woyɔna be,
 Avutɔ, Koklovinɔ kple Atifienju
 kple dziehexletiviwo.
¹⁰ Ewɔ nu dzɔtsu siwo me dzodzro meli o
 eye wòwɔ nukunu siwo mele xexlẽme o.
¹¹ Ne eva to nunye yi la, nyemate nu akpɔe o,
 ne etso eme va yi la, nyemate nu adze sii o.
¹² Ne exɔ nu le ame si sesẽtɔe la,
 ame kae ate nu aɔo asi edzi?
 Ame kae ate nu agblɔ ne be,
 ‘Nu kae nye ema wɔm nèle?’

- 13 Mawu meḍoa asi efe dziku dzi o,
Rahab fe avakowo gǔ hã bɔbɔ ɔe efe afo te.
- 14 “Eya ta aleke nye ya mate ɲu aɔe ɔeklemie?
Afi ka makpo nyawo le atso ahe nya kplii?”
- 15 Togbo be nyemedze ago o hã la,
nyemate ɲu aɔo nya ɲu ne o.
Kuku ko mate ɲu aɔe na nye Uɔnudrɔla be
wɔakpo nublanui nam.
- 16 Ne meyoɔe eye wɔto nam gǔ hã la,
nyemebu be aɔo tom o.
- 17 Atso ahomya agbãm gudugudu
eye wɔadzi nye abiwo ɔe edzi dzodzro.
- 18 Maɔe mo nam be magakpo gbɔdzɔe o,
ke boɲ ana vevesese nakpo ɲusɛ ɔe dzinye.
- 19 Ne ɲusɛ fe nya wɔnye la, kpo ɔa,
ɲusɛtoɔe wɔnye!
Ke ne enye uɔnudrɔlɔ fe nya la,
ame kae akplɔe ayi uɔnui?
- 20 Ne nyemedi fo o gǔ hã la, nye nu abu fom,
eye ne nyemedze ago o hã la, abu fom.
- 21 “Togbo be nyemedi fo o hã la,
nyemetsɔ ɔeke le eme na ɔokuinye o
eye medo vlo nye ɲuto nye agbe.
- 22 Wo katã le ɔeka eya ta megblo be,
‘Etsrɔa ame maɔifo kple ame vɔɔi la siaa.’
- 23 Ne amefoti he ku ve kpata la,
eɔea alome le ame maɔifo fe mɔkpɔkpɔ
bubu ɲuti.
- 24 Ne anyigba aɔe ge ɔe ame vɔɔi fe asi me la,
ekema etsyoa nu mo na efe uɔnudrɔlawo.

Ne menye eyae o ɔe, ekema ame kae?

- 25 “Nye n̄kekewo le du ɔim wu dufula,
wodzo dzo kabakaba dzidzo aɔeke
manomee.
- 26 Wozɔ mii va yi abe aflabuwo ene
eye abe h̄woe de agba anyi be
yewoafɔ nu le anyigba ene.
- 27 Ne megblo be, ‘Manlo nye konyifafa be
eye madzudzo adãɔɔɔ, aɔo nukomo la,’
- 28 ekema nye fukpekpewo katã doa n̄ɔdzi nam
elabena menyae be m̄bum f̄maɔilae o.
- 29 Esi wobum f̄ɔɔilae xoxo ɔe,
nu ka tae magano viɔlim dzodzro?
- 30 Ne mele tsi kple tsiledzalẽ
eye metsɔ nunyadzalẽ klo asi ḡõ h̄ã la,
- 31 aganyrom ɔe anyibe me,
ale be manyɔ n̄u na nye awuwo ḡõ h̄ã.
- 32 “Menye amee w̄onye abe nye ene ne maɔo nya
n̄u n̄e,
be makplɔe ayi ɔonui ahe nya kplii o.
- 33 Ne ame aɔe ɔe w̄oli afo nu le mía dome,
ada asi ɔe mí ame evea dzi
- 34 ame si aɔe Mawu fe amefoti ɔa le n̄utinye,
ale be efe n̄ɔdzi magado v̄v̄õ nam o la, ne
anyo.
- 35 Ekema mafo nu na eya amea mav̄omav̄oẽ,
gake abe ale si w̄ole nam fifia ene la,
nyemate n̄ui o.”

10

- 1 “Nye agbe le ɲu nyom na nye ɲuto,
 eya ta maɖe asi le nye konyifafa ɲu wòado
 bababa
 eye mafo nu le nye luɔɔ fe vevesese me.
- 2 Magblo na Mawu be, ‘Mègabu fòm o
 gake gblo nu siwo nye nya nètso ɖe ɲutinye
 la nam.
- 3 Ɖe wòle nuwò vivim be ye le teyem ɖe to,
 be nètso wò asinudowowo fu gbe
 eye nèle alɔgbonu kom na ame vɔɖiwo fe
 ɖoɖowoa?
- 4 Ɖutilāmenɲkue le tawòà?
 Ɖe nèkpɔa nu abe ale si amegbeto
 kodzogbea kpɔa nu enea?
- 5 Ɖe wò ɲkekewo le abe kodzogbeawo to ene
 alo wò fewo le abe amegbeto to ene,
- 6 be nàtsa adi nye vodadawo,
 aku nye nu vɔwo gome,
- 7 evɔ nènya be nyemedze ago o
 eye ame aɖeke mate ɲu axom le wò asi me
 oa?
- 8 “ Wò asiwoe wom eye womem.
 Ɖe nàtro azo atsrɔma?
- 9 Ɖo ɲku edzi be anyie nètso mem.
 Ɖe nàgatrɔm azo mazu anyia?
- 10 Ɖe mètrɔm kɔ ɖe anyi abe notsi ene
 eye nèna mebla abe notsi babla ene oa?
- 11 Ɖe mèfa ayi kple lākusi ɖe ɲunye
 eye nètem fo fu ɖe nye fuwo
 kple lāmekawo ɲuti oa?
- 12 Èna agbem henyò ɖo me nam

eye le wò ametakpòkpò la ta nèdzò nye
gbogbo ñuti.

- 13 “ ‘Ke esiae nèyla ðe wò dzi me
eye menya be esia le wò susu me be,
- 14 Ne mewò nu vǒ la,
wò ñkuwo anò ñutinye
eye màgbe tohehe nam
le nye vodada ta o.
- 15 Ne meḍi fò la, baba nam!
Ne nyemeḍi fò o gǒ hã la,
nyemate ñu afò mo dzi o
elabena ñukpe yò menye fũu
eye menyò ðe nye vevesese me.
- 16 Ne mefò mo dzi la,
ekema èḍeam ðe nu abe dzata ene
eye nèḍea wò ñusē dziṅò la
fiana ðe ñutinye.
- 17 Èḍoa ḍasefo bubuwo ñunye
eye nèḍoa dziku ðe ñutinye ðe edzi,
ale wò avakòwo tsona ðe ñunye ðe
wo nḗewo yome abe futsotsoewo ene.
- 18 “ ‘Ke nu ka ñuti nèna medo tso danye fe ḍò
me?
Ḍe meku ðe danye fe ḍò me la,
adzò dzi nam ñutò,
anye ne ñku aḍeke mekpòm o.
- 19 Ḍe nyemedzò o alo wokòm tso danye
fe ḍò me yi yòḍo mee la, ne enyo ta!
- 20 Ḍe nye ñkeke vɛawo mewu nu kloẽ vò oa?
Ḍe mo ḍa le ñunye ale be nye hã makpò
dzidzò vi aḍe,

- 21 hafi ayi demagbonugbe,
 ne mayi ɔe viviti kple bluko fe anyigba dzi,
 22 anyigba si dzi zã do bluko kpekpekpe le,
 tefe si nye bluko tsiditsidi kple toto tefe,
 afi si kekeli le ko abe viviti ene.' ”

11

Zofar fo nu

- 1 Naamatito, Zofar ɔo enu na Hiob be,
 2 “Ɖe woagbe nya siawo nu ɔoɔo na wò?
 Ɖe woabe nyawola sia to dzoo?
 3 Ɖe wò nya dzodzro siawo ade ga nu na
 amewoa?
 Ɖe ame adeke meli aka mo na wò ne èle
 fewu dum oa?
 4 Ègblo na Mawu be
 ‘Kpotsotsò mele nu siwo dzi mexo se la nu o
 eye medza le nkuwòme.’
 5 O, aleke medi be Mawu nafo nu,
 ne wòake efe nuyiwo ɔe nutowò,
 6 ne wòade nunya fe nu xaxlawo afia wò
 elabena mo eveye li na nunya.
 Vavã, nya esia be:
 Mawu nlo wò nu vowo dometo adewo be gɔ
 hã.
 7 “Àte nu ase Mawu fe nya goglowo gomea?
 Àte nu adzro Nusēkatāto la fe mlɔenuwo ke
 mea?
 8 Wokoko wu dzifowo, nu ka nate nu awo?
 Wogoglo wu tsiēfe fe goglofewo, nu ka
 nēnya?
 9 Wodidi wu anyigba eye wokeke wu atsiafu.

- 10 Ke ne eva do, hede wò gaxo me eye wòdrõ
 uonu wò la,
 ame ka ate ñu atsi tsitre ðe enu?
- 11 Vavã enyaa alakpatowo eye ne ekpo nu võdji
 la,
 ðe medzea sii oa?
- 12 Gake abe ale si gbetedzi mate ñu
 adzi vi wòanye amegbetò o ene la,
 nenema kee womate ñu
 awò bometsila hã wòazu nunyala o.
- 13 “Ke hã la, ne ètsò wò dzi ne blibo,
 ne èwu wò asiwo dzi do ðe egbo,
 14 ne èðe nu võ siwo le wò asi me la ða
 eye ne mèðe mò na nu võdji aðeke be
 wòanò wò agbado me o la,
 15 ekema àkò wò mo dzi ñukpemanomee,
 ànò te sesie eye mavõ o.
- 16 Le nyatefe me la, àṅlò wò hiākame be
 eye àḍò ñku edzi ko abe tsi sisi si nu va yi la
 ene.
- 17 Wò agbe me akò wu ṅḍokutsu dzati
 eye viviti anò na wò abe ṅdikekeli ene.
- 18 Ànò dedie elabena m̀kp̀kp̀ li,
 àtsa ñku godoo eye àmlò anyi b̀k̀ẁ le
 dedinonò me.
- 19 Àmlò anyi eye ame aðeke mava do ṅḍzi na
 wò o;
 ale ame geḍewo ava bia amenuveve tso
 gbòwò.
- 20 Ke ðeḍi ate ame võdjiwo fe ñkuwo ñu,
 bebefe abu ðe wo
 eye wofo m̀kp̀kp̀ azu kudofofo.”

12

Hiob fo nu

- ¹ Tete Hiob ɔ̄o ɛ̄nu nɛ be,
² “Mewō nuku be miawo koe nye amewo
 eye ne mieku la nunya aku kpli mi o!
³ Gake susu le asinye abe miawo ke ene.
 Mienyo wum o.
 Ame ka menya nu siawo katã o?
- ⁴ “Togbō be meyō Mawu eye wòtō nam hã la,
 mezu nu ɔ̄jikokoe na x̄nyewo.
 Togbō be mele dzɔdzɔe eye fɔ̄ɔ̄ɔ̄ɔ̄ mele ɲunye o
 hã la,
 mezu alomedenu na wo!
- ⁵ ɲutsu siwo li le dzidɛ̄ɔ̄ɔ̄ me la do vlo
 dzɔgbev̄ōeto
 eye nenema ke woawō na ame siwo fe afō
 ɔ̄ɔ̄ɔ̄ɔ̄.
- ⁶ Adzohawo fe agbadɔ̄wo li le ɲutifafa me
 eye ame siwo do dziku na Mawu la li le
 dedinɔ̄ɔ̄ me.
 Nenema kee nye ame siwo tsoa wo fe mawu
 ɔ̄e wo fe asi me.
- ⁷ “Ke bia gbemelãwo, ne woafia nu wò alo
 dzifoxeviwo,
 ne woagblɔe na wò.
- ⁸ Alo fo nu na anyigba,
 ne wòafia nu wò alo na atsiafumelã ne
 wòaka eta na wò.
- ⁹ Nu siawo katã dometō kae menyae be,
 Yehowa fe asie wō esiawo katã o?
- ¹⁰ Nuwōwō ɔ̄e sia ɔ̄e fe agbe le efe asi me

- eye amegbetowo katã fe gbogbo hã le efe asi me.
- 11 Òe to medoa nyawo kpò
abe ale si aḍe ḍḗa nuḍuḍu kpòe ene oa?
- 12 Òe menye amegãḍeḍiwo gbòe nunya tso afe ḍò oa?
Òe agbe didi mehea gòmesese vε oa?
- 13 “Mawu tòe nye nunya kple ḡusē;
aḍaḡudede kple gòmesese hã nye eto.
- 14 Nu si wògbã kò ḍi la,
womagate ḡu agbugbo atui o.
Ame si wòde gaxò me la,
womate ḡu aḍe asi le eḡu o.
- 15 Ne eḍò asi tsidzadza dzi la, ku ḍina,
ne egaḍe asi le eḡu fũu hã la, eḍea anyigba
- 16 Etòe nye ḡusē kple dziḍuḍu,
ame si woble kple ameblela katã wonye eto.
- 17 Ekplòa dumegãwo dzonae amama
eye wònana Ʋonudrõlawo zua bometsilawo.
- 18 Eḍea atsyõḍonu siwo fiawo dona la ḍa
eye wòtsòa avò kake sana ḍe ali na wo.
- 19 Ekplòa nunòlawo dzonae amama
eye ame siwo li ke tso gbe aḍe gbe
ke la emua wo fua anyi.
- 20 Edea ga nu na aḍaḡuḍola siwo ḡu woḍòa dzi ḍò
eye wòḍea dumegãwo fe sidzedze ḍa.
- 21 Edoe ḡunyo bubumewo
eye wòxòa lãnu le kalètowo si.
- 22 Eḍea nu goglo siwo le viviti me la ḍe go
eye wòhea blukò tsidjitsidjì vaa kekeli me.
- 23 Eyae naa dukòwo xòa ḡkò

eye eya kee tsrõa wo.
 Eyae dzia dukowo ðe edzi
 eye eya kee kakaa wo.
 24 Exoa susu le anyigbadzifiawo si
 eye wònana wonoa tsaglalã tsam le gbegbe.
 25 Wotsaa asi bluko me afi si akađi mele o
 eye wònana wonoa ya mum abe ame siwo
 mu aha ene.”

13

1 “Nye ŋkuwo kpõ nu siawo katã,
 nye towo se wo eye wose wo gome.
 2 Nu si nènaya la, nye hã menyae,
 mède ŋgõ wum o.
 3 Gake medi vevie be mafo nu kple Nūsēkatātõ
 la
 eye mahe nya kple Mawu.
 4 Ke miawo la, miele ŋunye gblēm kple
 avatsonyawo,
 mi katã mienye gbedala siwo ŋu viđe ađeke
 mele o!
 5 Ne mi katã miahađo to ðe!
 Le mia gbõ la, esia anye nunya.
 6 Mise ðokuinyenuđeđe azõ,
 mise nye nuyiwo fe kokofofo.
 7 ðe miafo nu bađa ðe Mawu nua?
 ðe miafo nu bebletõ ðe enua?
 8 ðe miebe yewoade edzia?
 ðe miebe yewoaxõ nya ðe Mawu nua?
 9 Anyo na mi ne edo mi kpõa?
 Miate ŋu ablee abe ale si miabile amewo
 enea?
 10 Le nyatefe me, aka mo na mi,

ne miede edzi le adzame.

11 De efe ηutikokoe mado ηodzi na mi oa?
De efe ηodzi malé mi oa?

12 Miafe nya tsitsiwo nye lododo gbolowo
eye dedinonon fe gli siwo miedo la nye
anyigliwo ko.

13 “Mizi dodo ne miana mom mafo nu,
ekema nu si be yeadzo de dzinye la nedzo.

14 Nu ka ηuti metsa dokuinye de xaxa me
eye metsa nye agbe do nye asifome?

15 Togbo be ele wu ye ge ha la,
matsa nye mokpokpo ada de eya amea dzi
ko.

Le nyatefe me mabu go
nye mowo de ηkume ne.

16 Vava esia ava zu dede nam
elabena mawumavola adeke mate kpo be
yeado de enkume o!

17 Mido to miase nye nyawo nyuie,
mifu to anyi miase nu si gbo ge mele.

18 Azon medo nye nyawo de dodo nu va,
menya be tone adzon godoo.

19 De ame ade ate ηu atson nya de ηunyea?
Ne ame ade ate ηui la, ekema mazi dodo
aku.

20 “O Mawu, nu eve siawo ko medi be nawon nam,
eye nyemayla dokuinye de won o.

21 Te won asi da xaa tso gbonye eye nanduzon
vovododo nam
kple won ηodzinuwo.

22 Ekema yom eye maton alo mafo nu

- eye nàḍo enju.
- 23 Nu v̄o kple nu gbegblẽ nenie mewo?
 Ḍe nye vodada kple nu v̄o fiam.
- 24 Nu ka tae nèḡla wò mo
 eye nèbum wò futœ?
- 25 Ḍe nàwo funyafunya anḡba si ya lo ḍe nua?
 Ḍe nàti atsa yomea?
- 26 Elabena èḡlo nu v̄oḍiwo ḍi ḍe ḡnye
 eye nèna nye ḍekakpuimenu v̄owo va
 dzinye.
- 27 Ède gakoḥoḥo nye afowo,
 wò ḡkuwo le nye tofewo katã ḡu
 eye nède dzesi nye afofome.
- 28 “Ale mev̄o le eme abe nu si fafã
 alo av̄o si gbagblavui ḍu la ene.”

14

- 1 “Amegbet̄o si nȳonu dzi fe agbemenkekewo le
 kpuie
 eye woȳo f̄u kple fukpekpe.
- 2 Ekena abe sefofo ene eye wòyr̄ona,
 ele abe v̄ov̄oli si dzona kaba eye met̄ona ḍi
 o la ene.
- 3 Ḍe nàke ḡku ḍe esia toḡbi ḡua?
 Ḍe nàkplœ va v̄onui le ḡkuwòmea?
- 4 Ame ka ate ḡu aḍe nu dzadz̄e tso nu si medza
 o la me?
 Ḍeka p̄e teti hã o!
- 5 Èḍo ame fe ḡkekewo ḍi xoxo;
 èḍo efe ḡletiw̄o da ḍi eye nèḍo lifo
 siwo dzi mate ḡu agbo o la ḍi n̄e.

- 6 Eya ta ɔe ŋku ɔa le enu
eye nàɔe asi le enu va se ɔe esime
efe ɔeyiɔi de abe agbatedowola ene.
- 7 “Mɔkpɔkpɔ li na ati gɔ hã, ne wolãe la,
egadzena yeyee eye efe alo yeyeawo nu
matsi o.
- 8 Efe kewo anya do xoxo ɔe tome
eye efe takpo aku ɔe tome,
- 9 ke hã la, ne tsi nya vɛ ɔee ko la, egadzena
eye wòtoa alowo abe ati si wodo ene.
- 10 Gake ne amegbetɔ ya ku la,
wotsɔnɛ mlɔa anyie kpoo nenema;
egbɔa efe gbɔgbɔ mamlɛa eye meganɔa agbe
o.
- 11 Abe ale si atsiafu ɔja ke alo tsi miena
le tɔsisi me wòfuna kplakplakpla ene la,
- 12 nenemae amegbetɔ mlɔa anyie eye megafɔna
o
va se ɔe esime dzifo nu ava yi.
Amegbetowo magafɔ alo anyɔ tso wofe
alɔdɔdɔ me o.
- 13 “O, ne ɔe nàɔlam ɔe yɔdo me,
atsyɔ nu dzinye va se ɔe
esime wò dziku nu va yi ɔe!
Alo nàɔɔ ɔeyiɔi nam
eye emegbe nàɔɔ ŋku dzinye ɔe!
- 14 Ne ame ku la, ɔe wòaganɔ agbea?
Le nye ɔeyiɔi sesɛwo me hã,
manɔ nye yeyewɔwɔ fe ŋkeke la lalam.
- 15 Àyɔm eye matsɔ, wò dzi alé dzo ɔe nu
si wò asiwo wɔ la ŋu.

- 16 Ekema àxlẽ nye afɔdɛdɛwo,
ke menye be wò ñku nano nye nu vɔwo ñu
o.
- 17 Woatre nye dzidadawo nu dɛ akplo me
eye àtsyɔ nu nye nu vɔwo dzi.
- 18 “Gake abe ale si ke dɛna le to te wònɛna dzea
eme
eye agakpe vāna le etefe ene la,
- 19 abe ale si tsi nyia kpewoe
eye tsidzadza kplɔa ke si le anyigba dzonae
ene la,
nenemae nègblẽa ame fe mɔkpɔkpɔ mee.
- 20 Èdzea edzi kple ñusẽ zi dɛka
eye dɛ wòvɔnae nye ekema;
ètrɔa efe dzedzeme henyane dzonae.
- 21 Ne wode bubu via ñutsuwo ñu hã la, menyane
o,
ne wodɔ gbɔ wo hã la, mekpɔne o.
- 22 Negbe eya ñuto fe veve si sem wòle le ñutilã
me koe
eye eya ñuto fana na eɔkui.”

15

Elifaz fo nu

- 1 Temanito, Elifaz dɔ Hiob fe nyawo ñu be,
- 2 “Dɛ nunyala aɔo nya ñu kple susu gbolo
alo ana xedzefeya xɔdzo nayo efe dɔ mea?
- 3 Dɛ wòatsɔ nya manyatalenuwo ahe nya
alo atso nufɔfo si nye nya dzodzro ahe
nyaea?
- 4 Kura gɔ hã la, èdɔ gbɔ mawuvɔvɔ

eye nèhe mawusubɔsubɔ adodoea ɔe
megbe.

5 Wò nu vɔe foe

ɔe nuwò ale nɛtia ayetɔwo fe aɔe.

6 Wò ɲuto wò nue bu fɔ wò, menye tɔnyee o,

eye wò ɲuto wò nuyiwoe ɔu ɔasefo ɔe ɲuwò.

7 “Wòe nye ame gbãto si wodzi kpɔa?

Ɖe wodzi wò hafi togbɛwo va dzɔa?

8 Èse Mawu fe aɔaɲudede kple toa?

Gbɔwò ko nunya tso afe ɔoa?

9 Nu ka nɛnya si míawo ya míenya o?

Nu ka gɔmee nèse esi gɔme míawo míese o?

10 Ta fowo tɔwo kple amegãɔɔɔwo le mía dzi,

ame siwo tsi wu fofowò gɔ̃ hã.

11 Ɖe Mawu fe akɔfanamenya siwo wògblo bɔbɔ
la,

mesɔ agbɔ na wò oa?

12 Nu ka ɲuti wò dzi kplɔ wò dzoe,

wò ɲkuwo le dzo ɔam,

13 ale be nɛnyɔ wò dziku ɔe Mawu ɲu

eye nètrɔ nya siawo kɔ ɔi tso wò nu me?

14 “Nu kae nye amegbetɔ be,

wòadza alo ame si nyɔnu dzi la be wòano
dzɔdzɔe?

15 Ne Mawu meka ɔe efe kɔkɔetɔwo dzi o

eye dzifowo gɔ̃ hã medza le efe ɲkume o,

16 aleke wòahanye amegbetɔ si nye aɔi,

esi dovo eye wòno nu vɔɔi abe tsi ene!

17 “Ɖo tom ne maɔe nu me na wò;

na magblo nu si tefe mekpɔ la na wò,

- 18 nu si nunyalawo ɔe gbefãe
eye womexla naneke si woxo tso wo fofowo
gbo o,
- 19 ame siwo ko wotsɔ anyigba la na,
esi amedzro aɔeke meto wo dome o.
- 20 Ame vɔɔɔi kpea fuwo fe fu le
efe agbemenkekewo katã me,
nenema ke n̄tasẽla hã kpea fu le fe
siwo katã woɔo ɔi n̄e la me.
- 21 Gbediɔi siwo n̄u n̄ɔdzi le la yo efe tome fũu
eye ne wòdze abe nuwo ɔe wole afo tsom
ene la,
adzohawo va dzea edzi.
- 22 Dzi ɔe le efo be mate n̄u asi le viviti la nu o
elabena wotsɔe de asi na yi.
- 23 Ele tsaglalã tsam le nuɔuɔu dim abe akaga ene
elabena enya be vivitidogbe la tu afe kpok-
ploe.
- 24 Xaxa kple vevesese na n̄ɔdzi lé eya amea n̄uto
eye wova dze edzi abe fia si le klalo na
avakpekpe ene.
- 25 Elabena enlo ko do ɔe mo na Mawu
eye wòdze aglã ɔe N̄usẽkatãto la n̄u,
- 26 helũ ɔe edzi ɔekematsõlemetɔe
kple akpoxonu titri sesẽ aɔe.
- 27 “Togbo be eda ami ɔe mo gbo
eye wòlolo ɔe ali gbo hã la,
- 28 anɔ du gbagbãwo kple xo siwo me ame aɔeke
mele o la me,
xo siwo gbã zu glikpo.
- 29 Magakpo hotsui o eye efe kesinonuwo magano
anyi

- alo efe nunɔamesiwo nagbagba ɔe anyigba
dzi o.
- 30 Masi le viviti la nu o, dzo fe aɔe ana efe alowo
nayo
eye Mawu fe numegbɔgbɔ akplɔe adzoe.
- 31 Megable eɔkui, atso efe dzi aɔo nu si nye
tofloko la nu o
elabena ɔeke maɔe vi ne o.
- 32 Hafi efe xeyixi nade la, woaɔo etefe ne
abe ale si dze ene eye efe alɔdzewo matsi ɔe
edzi o.
- 33 Anɔ abe wainka si nu wogbe waintsetse
gbogbowo kata le la ene
alo abe amiti si dudu efe sefofowo ene.
- 34 Elabena mawumavɔlawo fe ha madzi ɔe edzi
o
eye dzo afia ame siwo loã zãnuxoxo fe
agbadowo.
- 35 Wofɔa fukpekpe fe fu, hedzia nu vɔɔi
eye beble ɔoa atsyɔ ɔe wofo vidzidowo me.”

16

Hiob fe nyanuɔɔo

- 1 Hiob ɔo enu ne be,
2 “Mese nya siawo togbi wɔso gbɔ,
akɔfala gbɔlowo ko mi kata mienye!
3 Miafe nufo legbe, gɔdɔgɔdɔawo mawu nu akpɔ
oa?
Nu kae le mia vem be miegale nyahehe dzi
kokoko?
4 Nenye miawoe le tenyefe la,
nye ha mafo nu abe miawo ke ene,
agblo nyatinyatiwo ɔe mia nu

- eye mavuuu ta ɔe mia ŋu.
- ⁵ Mafo nu ade dzi fo na mi
eye akofanya siwo ado tso nunye la ana
miafe dzi adze eme.
- ⁶ “Gake ne mefo nu la,
nye vevesesewo dzi maka ɔe kpoto o
eye ne medzudzɔ hã la,
veveseseawo medzona o.
- ⁷ O Mawu, vavãe ãna mevɔ le eme kenken
eye nẽtsrõ nye afeko la katã.
- ⁸ Ëna medi ku, vɔ ken eye wòzu ɔasedidi,
nye kudidi tsi tsitre hezu ɔasefo ɔe ŋunye.
- ⁹ Yehowa fom, hevuvum le efe dziku me
eye wòdu adukli ɔe ŋunye,
nye keto fo ŋku ɔadẽwo ɔe dzinye.
- ¹⁰ Amewo ke wofo nuwo baa hedo xli ɔe tanye.
Wofo tome nam fewudutɔe
eye wowo ɔeka ɔe ŋunye.
- ¹¹ Mawu dem asi na ame võɔiwo
eye wòkɔm fu gbe ɔe n̄tasẽlawo fe fego
me.
- ¹² Nuwo nɔ edzi dzem nam nyuie gake ekakam.
Elé kɔvume nam hegbãm gudugudugudu.
Etsom wɔ ade si minyam wòle,
- ¹³ efe anutrɔdalawo ɔe to ɔem.
Enɔ nye ayikuwo nublanuimakpɔmakpɔtɔe
eye wòna nye vevego gbã heko ɔe anyigba.
- ¹⁴ Eva fo ɔe dzinye enuenu
eye wòlũ ɔe dzinye abe kalẽto ene.
- ¹⁵ “Metɔ akpanya hetsyɔ na nye n̄utilã
eye metsɔ nye mo de ke me.

- 16 Avifafa na nye mo biã dzẽe,
vovoli fo xlã nye ñkuwo,
17 evov nye asiwo mewov nu tovo ađeke o
eye nye gbedododa hã dza hafi.
- 18 “O, anyigba, mègatsyov nye vu dzi o
eye dođoe megazi le nye ãlidodo nu o!
19 Azov gõ hã la, nye dasefo le dzifo
eye nye nyaxođeakola le afi ma.
20 Tanyevlila nye xõnye,
esi nye ñkuwo le ađatsi duduṃ na Mawu.
21 Eđe kuku na Mawu de ame ta
abe ale si ame dea kuku de xolõa tae ene.
- 22 “Je ve ađewo koe ava yi
hafi madze mo ayi demagbonugbe.

17

- 1 Nu te nye gbogbo ñu belibelibeli,
nye ñkekewo hã le kpuie
eye yodo le lalayem.
2 Vavãe, fewudulawo fo xlãm,
ele be nye ñkuwo nanov wofe amenuđiađia
ñu.
- 3 “O Mawu, tsov ñugbedodo si dim nèle la nam.
Ame kae gali si ade megbe nam?
4 Ètu wofe susu de gomesese ñu
eya ta màna wofe alov nade dzi o.
5 Ne ame ađe gbe exolõwo de nu si woanae ta la,
viawo fe ñkuwo atsi.
- 6 “Mawu tsom wov lodonue na ame sia ame,

- ame si fe ñkume amewo ðea ta ðo gǝ hã.
- 7 Nuxaxa na be nye ñkuwo dzi tsys
eye nye ameti blibo la mele abe vovoli ene.
- 8 Ame dzodzæwo fe mo wo yaa le esia ta;
do me ve ame madjifowo ðe mawumavõlawo
ñuti.
- 9 Ke hã la, ame dzodzæwo alé wofe mowo me
ðe asi
eye asi dzadzætowo akpo ñusë ðe edzi.
- 10 “Mi katã mitro va ko, migadze agbagba kpo!
Gake nyemakpo nunyala aðeke le mia dome
o.
- 11 Nye ñkekewo va yi, nye ðoðowo me gblẽ
eye nenema kee nye nye dzi fe didiwo hã.
- 12 Ame siawo tro zã wòzu ñkeke,
ke esi viviti do ðe wo la, wogblo be,
‘Kekeli tso ðe mia gbo’
- 13 Ne afe si ko mele mo kpom na la nye yodo,
ne meðo aba ðe viviti me,
- 14 ne megblo na zãnuxo be, ‘Wòe nye fofonye,’
eye megblo na ñovi be, ‘Wòe nye danye’
alo ‘Wòe nye novinye nyonu’ la,
- 15 ekema afi ka nye mokpokpo la le?
- 16 Ðe wòayi ðe ku fe agbowo mea?
Ðe nye kplii miayi tome ðekaea?”

18

Bildad fe nufo

- 1 Tete Suhito, Bildad ðo enu na Hiob be,
2 Ye ka xi miadzudzo nya siawo gbogblo?
Midze nunya ekema miate nu afo nu.

- 3 Nu ka ηuti wobu mí movitowoe
eye wobu mí bometsilawoe le wò ηkume?
- 4 Wò ame si vuvu ðokuiwò kò ði le wò dziku me,
ðe wòle be woagblē anyigba ði ðe tawò
alo woađe agakpewo ða le wò tefea?
- 5 “Wotsia ame vǒði fe akaði
eye efe dzo megabina o.
- 6 Kekeli si le efe agbadò me la doa viviti
eye akaði si le efe axadzi la hã tsina.
- 7 Megatea ηu ðea abla o
eye eya ηuto fe nuðoðowo funε anyi.
- 8 Efe afò ðoa ðo me
eye wòfoa dablibe le ðokawo me.
- 9 Mò léa afòkpodzi ne
eye mǒka blanε sesīe.
- 10 Wolò ke kona ðe mòka dzi ne le anyigba
eye wotrea mò ðe efe mò me.
- 11 Nòdzidodowo doa vodzi ne le akpa sia akpa
eye wokplòe efe afòðeðe ðe sia ðe ðo.
- 12 Dzogbevǒe tsi dzi vie be yeadzo ðe edzi
eye gbegblē le klalo be yeava edzi ne edze
anyi.
- 13 Eðu efe ηutilã fe akpa ađewo
eye ku fe ηgogbevi vuvu efe ηtinuwo
- 14 Wodee ða le efe agbadò si nye efe sitsofe la
me
eye wokplòe yina na ηoðziwo fe fia.
- 15 Dzo bibi xò afe ðe efe agbadò me
eye aηòka bibi kaka ðe efe nǒfe.
- 16 Efe kewo yróna le ete ke
eye efe aηgbawo yróna le efe tame.
- 17 Wonlòne be le anyigba dzi

- eye efe ŋkɔ buna le amewo dome.
 18 Wonyanɛ tso kekeli nu yina dɛ viviti me
 eye wodɛnɛ dɔ le xexea me.
 19 Vi alo dzidzimevi menɔa esi le efe amewo
 dome o
 eye ame aɔɔke metsia agbe le tefe si wɔnɔ
 va yi o.
 20 Yetodofetɔwo fe nu ku le nu si dzɔ dɛ edzi ta
 eye vɔvɔ dɔ ɔɔdzefetɔwo.
 21 Vavãe, aleae ame vɔdɔ fe nɔfe nɔna,
 aleae ame si menya Mawu o la fe nɔfe
 nɔna.”

19

Hiob fe nufo

- 1 Hiob dɔ enu be,
 2 “Va se dɛ ɔ ka ɔie miawɔ funyafunyam
 eye miatsɔ miafe nyawo agbãm?
 3 Zi ewo sɔŋue nye esi miedo vlom
 eye mieti kpo dze dzinye
 ŋumakpemekpetɔe.
 4 Nenyɛ nyatefee be metra mɔ la,
 vodada sia nye nye dɛka ko fe nya.
 5 Nenyɛ vavãe miebe yewoakɔ mia dɔkuiwo dɛ
 dzi agbɔ tanye,
 ahazã vlo si wodom la aɔia nunyee la,
 6 ekema minyae be Mawu dze agɔ le dzinye
 eye wɔtsɔ efe dɔ fo xlãm.
 7 “Togbɔ be mefa avi sesie be,
 ‘Wodze agɔ le dzinye!’ hã la,
 ame aɔɔke metɔ nam o
 eye togbɔ be medo ɔli be woaxɔ nam hã la,

- wometso nam o.
- 8 Exe nye mɔ be nyemate ɲu ato edzi ayi o,
etsɔ viviti tsyɔ nye tofewo.
- 9 Eklo bubu le ɲunye
eye wòdɛ fiakuku le tanye.
- 10 Evuvum kɔ dɛ le akpa sia akpa va se dɛ esime
medzo,
ale wòho nye mɔkpɔkpɔ abe ati ene.
- 11 Efe dziku bi dɛ ɲunye
eye wòbum dɛ efe ketɔwo dome.
- 12 Efe avakɔwo lū dɛ eme kple ɲusɛ,
wofu kpo dɛ ɲunye eye wofu asaɖa anyi dɛ
nye agbado ɲu godoo va kpe.
- 13 “Eɖe nɔvinye ɲutsuwo ɖa le ɲunye
eye wòklā nye kple xɔnyewo dome
kenkenken.
- 14 Nye fometɔwo dzo le gbɔnye
eye nye ame nyanyewo ɲlɔm be.
- 15 Ame siwo va dze gbɔnye
kple nye nyɔnudɔlawo bum amedzroe
eye mezu du bubu me to le wo ɲkume.
- 16 Meyɔ nye dɔla gake metɔ o
togbo be metsɔ nye nu dɛ kuku ne hafi.
- 17 Nye nu me le vevɛm dɛ nye ɲuto srɔnye
eye mele ɲu nyɔm na nye ɲuto nɔvinye
ɲutsuwo.
- 18 ɲutsuvi suewo gɔ hã koam eye ne meva do la,
woɖua fewu le ɲunye.
- 19 Mele ɲu nyɔm na xɔnye veviwo katã eye ame
siwo melɔ la,
tso dɛ ɲutinye.
- 20 Mezu ɲutilã kple fu dɛdɛ,

eye meḡo kudo nu.

- 21 “Mikpɔ nye nublanui, xɔnyewo,
mikpɔ nublanui nam elabena Mawu fe asi
fom.
- 22 Nu ka ta mieti yonyeme
abe ale si Mawu ti yonyemee ene?
Nye ɲutilã si mieḡu la mesɔ gbɔ na mi oa?
- 23 “O nenyɛ ḡe woanlɔ nye nyawo ḡi,
nenyɛ ḡe woanlɔe ḡe agbalẽ me eye
- 24 nenyɛ ḡe woatsɔ gayibɔnuɲlonu aḡee ḡe
akɔblikpe dzi
alo woadee ḡe agakpe dzi tegbee hã la, anyo
ɲuto.
- 25 Menya be nye Xɔnameto le agbe,
eye mlɔeba la, atsi tsitre ḡe anyigba dzi.
- 26 Eye ne nye ɲutigbalẽ vuvu kenkenken hã la,
makpɔ Mawu le nye ɲutilã me,
- 27 Nye ɲuto makpɔe, makpɔe kple nye ɲkuwo,
menye ame bubu aḡeke tɔ o.
Aleke nye dzi mehetsi dzi ḡe enui o!
- 28 “Ne miegblo be,
‘Aleke miadi vɔ nɛ?
Eya ɲuto gbɔ kuxiawo tso’ la,
- 29 ekema yi nedo vɔvɔ na miawo ɲuto
elabena dziku atso yi ahe toe
eye mianya be vɔnudɔdrɔ li.”

20

Zofar fe nufo

- 1 Tete Naamatito, Zofar ɔ̄o eɲu nɛ be,
 2 “Nu siwo le fu ɔ̄em na nye susue dɔ̄m be maɔ̄o
 eɲu na wò
 elabena metsi dzi le ɔ̄okuinye me ɲuto.
 3 Mese mokaname aɔ̄e si ɔ̄e bubu le ɲunye,
 eye nye gɔ̄mesese de dzi fo nam be maɔ̄o
 nyawo ɲu.
- 4 “Meka ɔ̄e edzi be ènya ale si wòno tso blema,
 tso ɲeyiɲi si ke wowo amegbetɔ̄ da ɔ̄e
 anyigba dzi be
 5 ame vɔ̄ɔ̄iwo fe nukoko nu mesena yina o,
 eye Mawumavɔ̄lawo fe asejetsotso noa anyi
 ɲeyiɲi kpui aɔ̄e ko.
- 6 Togbo be efe dada yi ɔ̄ato dzifo,
 efe ta yi ɔ̄ato lilikpowo ke hã la,
 7 atrɔ̄ gbidii abe eya ɲuto fe afɔ̄dzi ene
 eye ame siwo kpɔ̄e la agblo be,
 ‘Afi ka wòle?’
- 8 Edzona dzona abe drɔ̄e ene,
 womagakpɔ̄e o eye wòabu
 abe ɲutega si wokpo le zã me ene.
- 9 Nku si kpɔ̄e la magakpɔ̄e akpo o,
 eye efe nofe hã magakpɔ̄e akpo o.
- 10 Ele be viawo nawo ɔ̄oɔ̄oɔ̄o anyo ɔ̄o me na ame
 dahewo,
 eya ɲuto fe asiwo aɔ̄e asi le efe kesinonuwo
 ɲu.
- 11 Ɖekakpuimeɲusẽ dzodzoe si yo
 efe fuwo me la aku kplii ayi ke me.
- 12 “Togbo be nu vɔ̄ɔ̄i vivi le efe nu me,
 eye wòɲlae ɔ̄e efe aɔ̄e te,

- 13 togbo be mate nu aḡe asi le enu o
eye wòbe ḡe nu me nē hã la,
- 14 efe nuḡuḡu ave le efe ḡo me,
eye wòazu da fe aḡi le efe ḡogbowo me.
- 15 Atu kesinonu siwo wòmi la afu gbe.
Mawu ana efe ḡogbowo nadzo wo katã afo
ḡi.
- 16 Eno da fe aḡi
eye fli fe aḡi awui.
- 17 Makpo gome le tɔvu kple tosi
siwo me anyitsi kple notsi babla le sisim le
la me o.
- 18 Maḡu nu siwo nu wòdze agbagba le o,
ke boḡ atso wo ana eye maḡu viḡe
si do tso efe asitsatsa hã me o
- 19 elabena ete ame dahewo ḡe to wozu hiãtowo
eye wòxo afe siwo metu o.
- 20 “Vavã makpo gbodzoe le efe nudzodzrowo me
o
eye maḡe eḡokui to efe nunɔamesiwo dzi o.
- 21 Naneke masuso nē esi wòavuvu o
efe kesinonuwo matɔ ḡi o.
- 22 Le efe nukpokpo gbogboawo dome la,
xaxa ava edzi eye hiãtuame
fe nusẽ katã ava edzi.
- 23 Ne efe fodo yɔ nyuie la Mawu atrɔ
efe dziku bibi ako ḡe edzi
eye wòana efe ḡomedzoe nadza ḡe edzi.
- 24 Togbo be esi le gayibolãnu nu hã la,
akɔbliḡutro fo ḡee.
- 25 Eḡee do goe tso efe lãme
eye wòho efe tsutsyɔefe le efe aklã me.

Nɔdzi alée,

²⁶ eye viviti tsidjitsidj le efe kesinonuwo
lalam.

Dzo si womeflo ɔo o la afiae
eye wòabi nu si suso ɔe efe agbado me la
kenkenken.

²⁷ Dzifo aɔe efe vodada ɔe go
eye anyigba atso ɔe enu.

²⁸ Tsidjɔɔ akplo efe afe adzoe eye le Mawu fe
ɔmedzoenkeke la dzi la,
tsi sisiwo akploe adzoe.

²⁹ Esia nye gomekpokpo si Mawu ɔo ɔi na ame
vɔɔjiwo,
eye wònye domenyinu tso Mawu gbɔ na
wo.”

21

Hiob fe nufo

¹ Hiob ɔo nya nu ne be,

² “Do to nyuie nàse nye nyawo,
esia nenyekafafa si nànam.

³ Migbo dzi ɔi nam, ne mafo nu eye ne mefo nu
vo la,
miate nu ayi miafe alomedede dzi.

⁴ “Amegbetoe mele konyi fam na?
Nu ka ta nyemagbe dzigboɔanyi o?

⁵ Mikpom ɔa, ne miafe mo
nawo yaa eye miafu asi nu.

⁶ Ne mebu nu sia nɔti la nɔ dziam
eye nye ameti blibo la medzona nyanyanya.

⁷ Nu ka ta ame vɔɔjiwo noa agbe, tsina,
kua amegã, eye wofe nusẽ dzina ɔe edzi ɔo?

- 8 Wɔnɔa agbe, kpɔa wo viwo lia ke hefoa xlã wo
eye wofe dzidzimeviwo tsina le wo nkume.
- 9 Wofe afewo me le dedie,
wovo tso vɔvɔ fe asi me eye Mawu fe
amefoti mevaa wo dzi o.
- 10 Wofe nyitsuwo megbea asiyɔɔ o,
wofe nyinɔwo dzia vi eye fu megena le wo
fo o.
- 11 Wodea wo viwo doa goe abe lãha ene
eye wo vi suewo nɔa fefem henɔa xe dum.
- 12 Wodzia ha de asiwuiwo kple kasanɔkuwo nu
eye wotua aglo de kpẽ fe didi nu.
- 13 Wodua wofe fewo le dzidzedzekpɔkpɔ me
eye woyia yo me le ntifafa me
- 14 gake wogblɔna na Mawu be,
'De asi le mia nu!
Medzro mi be mianya wò mɔwo o.
- 15 Ame kae nye Nɔsɛkatãto be miasubɔe?
Vide ka miakpɔ ne miedo gbe da ne?'
- 16 Eɔa wofe dzidzedzekpɔkpɔ mele woawo nuto
fe asi me o,
eya ta menɔ adzɔge na ame vɔdjiwo fe
adɔnudede.
- 17 "Ke hã la, zi nenie ame vɔdjiwo fe akaɔi tsina?
Zi nenie dzɔgbevɔe dzɔna de wo dzi,
esi nye nu si Mawu do di na wo le efe dziku
me?
- 18 Zi nenie wole abe gbe fufu si ya lo de nu
alo atsa si ahom lo de nu ene?
- 19 Wogblɔ be, 'Mawu do amegbetɔ fe tohehe di
na via nɔtsuwo.'
Anyo be wɔahe to na amea nuto,

ne wòanya nu si wònye!

- 20 Eya ñuto fe ñkuwo nekpɔ efe gbeḡblē,
eye wòano N̄usēkatātɔ la fe d̄omedzoekplu
- 21 elabena d̄e wòtsɔ d̄e le eme na fometo
siwo wòḡblē d̄e megbe esi ɣleti
siwo woḡo d̄i n̄e la wu nua?
- 22 “D̄e ame aḡe ate ñu afia ḡomesese Mawu,
esi wònye eyae dr̄ɔa ɔnu ame k̄okoto ḡõ hã?
- 23 Ame aḡe ku esi efe agbe d̄o vivime,
wòle dedin̄ɔ me eye wòḡe dzi d̄i b̄okoo,
- 24 efe ñutilã kpɔ nunyame nyuito
eye futomemi yɔ efe fuwo me f̄ũ.
- 25 Ame bubu ku le efe luɔ fe nuxaxa me
eye mese vivi na nu vivi aḡeke kpɔ o.
- 26 Ke wo ame evea mlɔ kasanu le ke me,
eye ñɔviwo d̄i ba d̄e wo kple evea dzi.
- 27 “Menya nu siwo susum miele la nyuie
kple nu v̄ɔḡi siwo d̄om miele be miadze ago
le dzinye.
- 28 Miegblɔ be, ‘Afi ka ame x̄ɔɲkɔ la fe afe le
eye agbadɔ si me ame v̄ɔḡiwo nɔ la d̄e?’
- 29 Miebia gbe m̄ɔzɔlawo kpɔ oa?
Mietsɔ d̄eke le wofe nutefekpɔkpɔ
si wogblɔ fia mi la me be
- 30 woḡea ame v̄ɔḡi le dzɔḡbev̄egbe,
eye woḡen̄e le dzikugbe oa?
- 31 Ame kae d̄e efe agbe vlo si n̄ɔm wòle la d̄e mo
n̄e kpɔ?
Ame kae d̄oa nu tovo si wòwo la tefe n̄e?
- 32 Wok̄n̄e yia yodo ḡb̄e

- eye wodzɔa efe yɔdokpe ɲu.
- 33 Ke siwo le balime la vivi enu, amewo katã dze eyome
eye ameha gã aɖe si womate ɲu axlẽ o la dze ɲgɔ nɛ.
- 34 “Eya ta aleke miate ɲu awɔ atso
miafe bometsinyawo afa akɔ nam mahã?
Naneke mele miafe nyanɔɖoɖowo me wu alakpa o!”

22

Elifaz fe nufo

- 1 Temanito, Elifaz ɖo eɲu be,
- 2 “Ɖe ame anye viɖenu na Mawua?
Ɖe nunyala gã hã anye viɖenu nɛa?”
- 3 Dzidzɔ ka wòanye na Nɔsẽkatãto la ne ènye
ame dzɔdzɔe?
Eye viɖe ka wòakpɔ ne fɔɖiɖi mele wò
mɔwo ɲu o?”
- 4 “Wò Mawuvɔvɔ tae wòka mo na wò
hetsɔ nya ɖe ɲuwòa?”
- 5 Ɖe wò nu vɔɖi wɔwɔ mekpe ɲuto oa?
Ɖe nuwuwu li na wò nu vɔwoa?”
- 6 Èbia megbedanu tso nɔviwò ɲutsuwo si
susumanɔmetɔe
eye nèɖe avɔ le amewo ɲu wotsi amama.
- 7 Mèna tsi ame siwo nu ti kɔ na la wono o
eye nète nuɖuɖu dɔwuitowo,
- 8 evɔ nèhenye ɲusɛto,
anyigba le asiwò eye nèle anyigba dzi,
bubu le ɲuwò.

- 9 Èḍo ahosiwo ḍa asi fuflu
eye nèḍe tsyḍeviwo fe ḥusē ḍa.
- 10 Eya ta mōkawo ḍe to ḍe wò ḍo
eya ta dzogbevōe fo ḍe dziwò kpoyi hedo
ḥoḍzi na wò
- 11 eya ta viviti do ale gbegbe be m̀agate ḥu akpo
nu o
eye eya tae tḍḍḍo va tsyḍo dziwò ḍo.
- 12 “Ḍe Mawu mele dzifo kōkōtō oa? Ḍe mekpō
ale si ḡletivi kōkōtōwo kōkōe oa?
- 13 Gake ègblo be, ‘Nu ka Mawu nya?
Ḍe wòdrōa ḡonu to viviti ma tḍgbi mea?
- 14 Lilikpo dodowo xe enkume
eya ta mekpōa mí ne ele tsatsam
le dzifo fe agbo sesēwo me o.’
- 15 Ḍe ǹagalé mō xoxo si dzi
ame vḍḍiwo zḍ va yi la me ḍe asia?
- 16 Wokplo wo dzoe hafi wofe ḡeyiḡi de
eye tsidḍḍo kplo wofe gḍmedḍokpewo dzoe.
- 17 Wogblo na Mawu be, ‘Ḍe asi le m̀ía ḥu!
Nu kae Nḡsēkatātō la awḍ mí?’
- 18 Evo wònye eyae tḍo nu nyuiwo yḍ xḍ na wo
fūu,
eya ta menḍo adzḍge na ame vḍḍiwo fe
aḍaḡudede.
- 19 Ame dzḍdzḍewo kpo wofe gbegblē eye dzi dzḍ
wo,
ame maḍifḍwo gblo ḍe wo ḥu fewuḍutḍe be,
- 20 ‘Wotsrḍ m̀íafe futḍwo vavā
eye dzo va fia wofe kesinḍnuwo.’
- 21 “Tḍo ḍokuiwò na Mawu

- eye nàno ñutifafa me kplii,
to esia me la, dzogbenyui ava wò mo dzi.
- 22 Xò nufiame tso efe nu me, eye nàtso
efe nyawo adzra ò ò wò dzi me
- 23 Ne ètro va Ñusēkatātò la gbo la, agaò wò te.
Ne ède nu vòdì wòwò ò xaa tso wò agbado
gbo,
- 24 eye nètso wò dzonu veviwo kò ò ke me,
tso wò sika adodoe si tso Ofir fu gbe ò
agakpewo tome la,
- 25 ekema Ñusēkatātò la anye wò sika
kple klosalo nyuitò.
- 26 Ekema le nyatefe me la,
Ñusēkatātò fe nu ado dzidzò na wò
eye àwu wò mo dzi ò Mawu ñu.
- 27 Àdo gbe ò ñe, wòadò to wò
eye àxe wò adzògbedefewo ñe.
- 28 Nu si nèdò la, ava eme na wò
eye kekeli aklē ò wò mowo dzi.
- 29 Ne wòdìdì amewo ò anyi,
eye nègblo be, 'Fò wo ò dzi!
la, ekema woafò ame siwo wote
ò anyi la ò dzi.
- 30 Aò ame si ñu fòdìdì le gò hã,
ame si woafò to wò asi fe kòkòenonò me.”

23

Hiob fe nufo

- ¹ Tete Hiob ò enu be,
- ² “Egbe gò hã nye konyifafa do gã ò edzi,
efe asi sē ò dzinye,
evò mele hũu ò dem hafi.

- 3 Nenyɛ dɛ manya aƒi si makpɔɛ le,
nenyɛ dɛ mayi enɔfe la, anyo ɲuto!
- 4 Matsɔ nye nya aɔɔ enkume eye nye nu me ayɔ
fũu
kple nya siwo matsɔ aɔɔ ɔkuinye nu
- 5 Ne makpɔ ale si wòɔɔ enu nam
eye mabu nya si wòagblo la ɲuti.
- 6 Dɛ wòatsi tsitre dɛ ɲunye kple ɲusɛ gã aɔɔ?
Ao, ke boɲ aɔɔ tom
- 7 Aƒi ma ame dzɔdzɔɛ ate ɲu atsɔ efe nyawo aɔɔ
enkume le
eye woadɛm tegbee tso nye ɔɔnudrɔla fe asi
me.
- 8 “Gake ne meyi ɲedzɛfe la, mele aƒi ma o,
ne meyi ɲetɔɔfe la, nyemekpɔɛ le aƒi ma hã
o.
- 9 Ne ele ɔɔ wɔm le anyiehe la, nyemekpɔɛ o,
ne etrɔ dɛ dziehe hã la, nye ɲku melɔɛ o.
- 10 Gake enya mɔ si dzi mele, ne edom kpɔ la,
mato eme abe sika ene.
- 11 Nye aƒowo le efe aƒɔfɛwo yome kpɔkpɔkli,
melé efe mɔ tso eye nyemedze dɛ aga o.
- 12 Nyemete dɛ aga tso efe nuyiwo fe sededewo
gbɔ o,
mede asixɔɔ efe nyawo ɲu
wu nye gbe sia gbe fe nuɔɔɔ.
- 13 “Ke eya ɔɔkae li, ame ka ate ɲu axe mɔ nɛ?
Nu sia nu si dze enu lae wòwɔna.
- 14 Ena se siwo wòde ɔɔ la va eme dɛ ɲutinye
eye ɔɔɔ siawo tɔgbi gale esi dɛ ɲunye.
- 15 Esia ta ɲɔ dzim le enkume

- eye ne mebu esiawo katã ηuti la, mevõna ne.
 16 Mawu na dzi ðe le fonye,
 Nusēkatātɔ la do ηɔdzi nam.
 17 Ke hã la, viviti la alo blukɔ tsiditsidj
 si tsyɔ mo nam la mena ðoðoe zi le nunye o.

24

- 1 “Nu ka ηuti Nusēkatātɔ la
 meðo xeyixiwo ðj hena ɔɔnudɔdrɔ o?
 Nu ka ta ame siwo nyae la nana mo kpɔm
 na ηkeke siawo dzodzro?
 2 Amewo ðea lifokpewo ða,
 wokplɔa lãha siwo wofi la yia gbedufee.
 3 Wokplɔa tsyõeviwo fe tedziwo dzonae
 eye woxɔa ahosi fe nyi abe awɔbanu ene.
 4 Wotutua asi hiãtɔwo ða le mɔfome
 eye wozia ame dahe siwo katã
 le anyigba dzi la dzi be woasi abe.
 5 Ame dahewo ðoa gbe nɔa nuɖuɖu dim
 abe gbetedziwo le gbegbe ene
 eye kuɖiɖinyigbawo dia nuɖuɖu na wo
 viwo.
 6 Wone gbe le agblewo dzi na lãwo
 eye wofɔa nuku siwo ge la le
 ame vɔɖiwo fe waingblewo me.
 7 Esi avɔ mele wo si o ta la womlɔ anyi fuflu le
 zã me
 eye naneke meli woatsyɔ le vuvɔ me o.
 8 Tsi foa wo tea wo ηu nyuie le towo dzi,
 wokuna ðe agakpewo ηu elabena bebefee
 meli o.
 9 Woðea tsyõevi le no nu

- eye woxɔa ame dahe fe vi ɔe fe si wònyi la nu.
- 10 Esi wònye avɔ mele wo si o ta la,
wole yiyim amama,
wolé lu bablawo ɔe ta,
evɔ dɔ le wo wum.
- 11 Wole amiti fe ku tum le te dzi,
wofiaa wain le wainfiawo gake tsiko le wo wum.
- 12 Ame siwo le kudo fom fe neɛe de dzi le dua me kɔtɔɔ
eye ame siwo xɔ abi la fe luɔwo le ɣli
dom be woaxɔ na yewo,
gake Mawu mebu fɔ ame aɔeke be edze ago o.
- 13 “Ame aɔewo li siwo tsi tsitre ɔe kekeli la nu,
ame siwo menya efe mɔwo alo zɔ efe tofewo o.
- 14 Ne viviti do la, hlɔdola la tsona hewua ame dahewo kple hiatowo,
le zã me la, enɔa zɔzɔm abe fiafito ene
- 15 Ahasito fe nku nɔa viviti lalam,
egblɔna le efe susu me be, ‘Nku aɔeke makpɔm o,’
eye wòɣlaa efe mo.
- 16 Le viviti me la, amewo gbãa ɔɔ,
gena ɔe afewo me
gake ne nu ke la, wonɔa xɔ me tua ɔɔ ɔe wo ɔokuiwo nu
elabena womedi kekeli fe nya aɔeke o.
- 17 Ke wo katã la, viviti tsiditsidje le na wo abe ndikekeli ene
eye wodzea xɔ viviti fe nɔdzinuwo.

- 18 “Evo la, futukpo ko wonye le tsi ngo,
wofoa fi dea anyigba fe akpa si nye wofe
gome
ale be ame adeke mayi de waingblewo me le
afi ma o.
- 19 Abe ale si dzoxoxo kple kudidi kplɔa tsikpe
si lolɔ la dzonae ene la,
nenemae yɔdo kplɔa ame siwo wɔa
nu vɔ la hã dzonae.
- 20 Vidzido ɲɔa wo be, wozua nuɖuɖu na ɲoviwo,
womegaɖoa ɲku ame vɔɖiwo dzi o,
ke boɲ wonena abe atilo ene.
- 21 Wohaa konɔwo kple vimanɔsitowo
eye womekpɔa nublanui na ahosiwo o.
- 22 Gake Mawu kplɔa kalɛtowo dzonae kple efe
ɲusẽ.
Togbo be woli ke hã la,
kakaɖedzi mele wo si be woano agbe o.
- 23 Dewohi ana woade dzi di abu be yewole dedie
gake efe ɲkuwo le wofe moɔwo ɲu.
- 24 Wodoa wo de dzi xeyixi kpui ade,
tete wo nu va yina,
woɖidja wo de anyi eye wokuna
abe bubuawo katã ko ene ale wonena wo
abe ale si wonena bli le bliti ɲu ene.
- 25 “Ne mele alea o la,
ame kae ade avatso nam
eye wɔana nye nyawo nazu tofloko?”

25

Bildad fe nufo

- ¹ Bildad, Suhito do enu ne be,

- 2 “Dzidudu kple ɲodzi nye Mawu to,
 eyae do do do anyi de dzifo fe kɔkɔfewo.
- 3 De woate ɲu axlẽ efe avakɔwoa?
 Ame ka tame efe kekeli meklẽ do o?
- 4 Ekema aleke amegbetɔ anye dzɔdzɔeto le Mawu
 ɲkume?
 Aleke amegbetɔ, nyɔnu to dzidzia, anɔ
 dzadzɛe?
- 5 Ne ɣleti fe keklẽ menye naneke ne o
 eye ɣletiviwo hã medza le ɲkume o la,
- 6 aleke amegbetɔ si nye ɲovi
 kple ame vi si nye ɲo la ayi nane nye ge le
 ɲkume!”

26

Hiob fe nufo

- 1 Hiob do ɲu ne be,
- 2 “Miekpe de ame beli la ɲu ɲuto!
 Miekpe de ame gbɔe la fe abɔ ɲu ɲuto!
- 3 Aɖaɲu kae nye esi nɛna ame si si nunya mele
 o!
 Eye sidzedze kae nye gã si nɛde fia!
- 4 Ame kae kpe de ɲuwò be nɛgbɔ nya siawo?
 Eye ame ka fe gbɔgbɔe fo nu to dziwò?
- 5 “Ame kukuwo le vevesese gã aɖe me,
 nenema kee nye ame siwo le to gome
 kple ame siwo le to me.
- 6 Ku le fuflu le Mawu ɲkume,
 eye wometsyɔ nu gbegblẽ dzi o.
- 7 Ekeke dzigbeme fe lilikpowo de tefe siwo
 naneke mele o

- eye wòna anyigba le yame, naneke melée de
asi o.
- 8 Enlò tsiwo de lilikpowo me,
gake wofe kpekpe mena lilikpoawo gbã o.
- 9 Etsò nu tso ɣleti si sò tegblée la fe nkume
eye wòkeke efe lilikpowo de edzi.
- 10 Ede lifo na dzite de tsiwo dzi
eye wòde mama kekeli kple viviti dome.
- 11 Ne ele mo kam na nuwòwòwo la,
dzifosotiwò uubuna eye wodzona
nyanyanya.
- 12 Ena atsiafu dze agbo to efe nusẽ dzi
eye wòfli Rahab kakakake to efe nya dzi.
- 13 Ena dzingoli me kò to efe ɲotimegbogbo dzi
eye efe asi ɲo da vòdji si dji va yina.
- 14 Esiawoe nye efe dɔwòwòwo fe sue aɖe ko
eye aleke dalĩ si wodo le enjuti miese la le
boloe ale!
- Eya ta ame kae ate ɲu ase
efe nusẽ fe gbedede gome?"

27

- 1 Tete Hiob yi efe nufoa dzi be,
- 2 "Meta Mawu si gbe afiatsotso nam la fe agbe
kple Nusẽkatãto,
ame si do vevesese na nye luò be,
- 3 zi ale si agbe le menye,
Mawu fe gbogbo le nye ɲoti me la,
- 4 nye nuyi magblo nya vòdji o
eye nye aɖe magblo beblenya aɖeke o.
- 5 Nyemalõ gbede be tɔwò dzo o
va se de esi maku la,
nyemasẽ nu le nye blibodede ɲu o.

- 6 Malé nye dzɔdzɔenyenye me ɔe asi ɔaa
eye nyemaɔe asi le enu akpɔ o.
Zi ale si mele agbe la,
nye dzitsinya mado vlom o.
- 7 “Nye futɔwo nenɔ abe ame vɔ̃ɔiwo ene
eye nye ketɔwo abe ame madzɔmadzɔwo
ene!
- 8 Elabena mɔkpɔkpɔ kae le ame vlo si ne wolãe
ɔa
eye Mawu ɔe efe agbe ɔa?
- 9 Ɖe Mawu ase efe x̣lidodo,
ne eɔo xaxa mea?
- 10 Ɖe efe nu anyo N̄usẽkatãto la n̄ua?
Ɖe wòayɔ Mawu xe sia x̣ia?
- 11 “Mafia nu mi tso Mawu fe n̄usẽ n̄uti
eye nyemaɔla N̄usẽkatãto la fe mɔwo ɔe mi
o.
- 12 Miawo n̄uto miekpɔ esiawo katã.
Ekema nu kae nye nufo manyatalenu
gbogbo siawo?
- 13 “Esia nye gome si Mawu ɔo ɔi na ame vɔ̃ɔiwo
kple domenyinyi si n̄utasẽla x̣ɔna tso
N̄usẽkatãto la gbɔ.
- 14 Aleke ke viawo sɔ gbɔe hã la,
woɔo wo ɔi na yi eye efe dzidzimeviwo
makpɔ nu aɔu aɔi fo akpɔ gbede o.
- 15 Ɖovɔ awu ame siwo susɔ n̄e
eye wofe ahosiwo mafa na wo o.
- 16 Togbo be eli kɔ klosalo abe ke ene,
wòdo agba avɔ wòkɔ abe to ene hã la,

- 17 ame dzɔdzɔewo ado nu siwo wòli kɔe
eye ame maɖifowo ama efe klosalo.
- 18 Xɔ si wòtu la anɔ abe gbagblavui
fe azi si wòfo teti ko la ene
eye wòanɔ abe zãɖialawo
fe agbado si wòwo la ene.
- 19 Emlɔ anyi abe hotsuito ene
gake esuso vie maganɔ ne nenema o
elabena esi wòvu efe ŋkuwo la,
naneke megali o.
- 20 Nɔdzi fona ɖe edzi abe toɖoɖo ene
eye ahom kplɔne dzonae le zã me.
- 21 Yedzefeya kɔe dzoe eye wòdzo,
ale wòkplɔe ɖa le enɔfe.
- 22 Etsɔ edokui xlã ɖe edzi
nublanuimakpɔmakpɔtɔe,
esi wòsi le efe ŋusẽ nu afɔtsɔtsɔe.
- 23 Esi akpe ɖe eta fewudutɔe
eye wònyae ɖa le enɔfe.”

28

- 1 “Klosalokufe li
eye tefe li si wololɔa sika le.
- 2 Wokua gayibo le tome
eye wokpɔa akɔbli ne wololɔ akɔblikpe.
- 3 Amegbeto ɖo sefe na viviti,
etsana le didifewo kple viviti tsidjitsidjito
kekeake me hena tomenuwo.
- 4 Eɖe do wògoglo yi eme vɛi hedidi tso amenɔfe
gbɔ,
tefe si amewo fe afɔ mede kpɔ o;
tefe goglo sia, si didi tso amewo gbɔ lae

- wonɔa ka me henɔa nyenyem le yame le.
- ⁵ Anyigba si me wokpɔa nuɖuɖu tsonae lae wotrɔ
le tome abe dzo me wòto ene.
- ⁶ Wodea safirkpe tso efe kpe siwo wogbã la me
eye wodea sika tso efe kewɔ me.
- ⁷ Xe fonuwo menya tofe ɣaɣla ma o
eye avako aɖeke fe ŋku mekpɔe kpɔ o
- ⁸ Gbemelã siwo dana la meka afɔ afi ma kpɔ o,
eye dzata aɖeke hã mezɔ afi ma kpɔ o.
- ⁹ Ame fe asi gbã kpe sesɛawo
eye wòna towo te dze go.
- ¹⁰ Eɖea mɔ ɖe kpeawo tome
eye efe ŋkuwo kpɔa
efe nu xɔasi vovovowo katã.
- ¹¹ Etsana le tsidzɔfewo
eye wòhea nu ɣaɣlawo vaa kekeli nu.
- ¹² “Ke afi ka woakpɔ nunya le?
Afi ka gɔmesese nɔna?”
- ¹³ Amegbetɔ mese efe nuvãnyenye gɔme o,
womate ŋu akpɔe le agbagbeawo fe anyigba
dzi o.
- ¹⁴ Goglofe gblɔ be,
‘Menye tɔnyee o,’
Atsiafu gblɔ be,
‘Mele gbɔnye o,’
- ¹⁵ Womate ŋu aflee kple sika nyuito
alo woada klosalo ɖe efe home nu o.
- ¹⁶ M̀ate ŋu aflee kple sika adodoe si tso Ofir alo
kple kpe xɔasiwo,
oniks kple safir o.
- ¹⁷ Sika alo kristalkpe masɔ kplii o
eye womatsɔ sikanuwo gɔ hã aɖɔlii o.

- 18 Womayo sui kple adzagba fe nkowo gɔ hã de enu o
 elabena nunya fe asixoxo ko wu gbloti to sãsãã.
- 19 Womatsɔ Kuskpe xɔasi, topaz, asɔ kplii o eye sika nyuitɔ mate nu aflee o.
- 20 “Ekema afi ka nunya tso?
 Afi ka nye gɔmesese fe nɔfe?”
- 21 Eɣla de nu gbagbe de sia de fe nkukpɔfe eye woxlae de dzifoxeviwo gɔ hã.
- 22 Tsiẽfe kple ku gblɔ be,
 ‘Nyasegblɔ tso enuti koe do miafe towome.’
- 23 Mawue nya egbomɔ eye eya koe nya afi si wòle.
- 24 Elabena eyae tea nu kpɔa anyigba fe mlɔenu ke, eye wòkpɔa nu sia nu si le ɣea te.
- 25 Esi wòdo ya fe nusẽ anyi,
 hedzidze tsiwo vɔ,
- 26 esi wòwo se na tsidzadza,
 heta mɔ na dzidɛgbe kple ahom vɔ la,
- 27 enye ko kpɔ nunya, dzro eme kpɔ eye wòda asi de edzi, hedoe kpɔ.
- 28 Tete wògblɔ na amegbetɔ be,
 ‘Kpɔ da, Afeto la vɔvɔe
 nye nunya eye nugbegbe
 le vɔ gbɔe nye gɔmesese.’ ”

29

- 1 Hiob yi efe nufɔfo dzi be,
- 2 “O, ale si medi vevie be wòanɔ nam abe ale si wònɔ le ɣleti siwo va yi me la ene, le nkeke siwo me Mawu kpɔ tanye,

- 3 esi efe akadi klẽ de nye ta dzi
 eye efe kekeli na mezo to bluko tsiditsidi me!
 4 O, nenyede wòanò nam abe nye
 lamesenkekewo me ene,
 esi kadodo kple Mawu kplikplikpli na wòyra
 nye afe,
 5 esi Nusekatato la ganò kplim ko
 eye vinyewo fo xlām,
 6 esi nye tofe nye notsi kpeke dede
 eye amitimi duɖu bababa tso agakpe me
 nam.
- 7 “Ne meyi dua fe agbo nu,
 henò anyi de zikpui dzi gli,
 le dua fe ablome la,
 8 dekakpuiawo kpɔam,
 hefɔa asa nam eye ame tsitsiwo tsona de
 tsitredu,
 9 dumegãwo tɔna ne wole nu fom
 hetsoa asi doa nu.
- 10 Gbɔgblo buna de ame nkutawo
 eye wofe ade lɛna de wofe nu me.
 11 Ame sia ame si do tom la kafuam
 eye ame siwo kpɔm la foa nu nyui tso
 nutinye
- 12 elabena mexona na hiato siwo le yli dom be
 woakpe de yewo nu kple tseyevi si si
 kpedenuto mele o.
- 13 Ame si le kukum la fe yayra vaa dzinye
 eye menana ahosi fe dzi kpɔa dzidzo.
- 14 Metsɔ dzɔdzɔenyenyeye do abe awu ene
 eye nutefewowo nye nye awu vlaya kple
 tablanu.

- 15 Menye ŋku na ŋkuagbãto
kple afo na tekunɔ.
- 16 Menye to na hiãtowo
eye mexɔa nya de amedzrowo nu.
- 17 Menɛa tsyo na ame vɔ̃djiwo
eye medɛa nu si woda adzoe la le wofe
adutame.
- 18 “Mebu be, ‘Maku de nye nuto nye afe me,
nye ŋkekewo aso gbo abe ke ene.
- 19 Nye kewo afo de to, ade tsi gbo
eye zãmu adza de nye alowo dzi zã blibo la.
- 20 Nye nɔtikokɔe anɔ yeye zum xe sia xi le nɔnye
eye dati anɔ yeye dɔa le asinyeme.’
- 21 “Amewo dɔa tom henɔa nye asinu kpɔm,
nɔa lalam na nye aɔanɔdodo le dɔdɔezizi
me.
- 22 Ne mefo nu la, womegafoa nu o
eye nye nyawo gena de wofe towo me bɔbɔ.
- 23 Wonɔa lalayem abe ale si wolalana na
tsidzadza ene
eye woxɔa nye nyawo dea wo dokui me
abe ale si wonoale kelemetsi ene.
- 24 Womexɔne sena ne meko nu na wo o,
nye mo fe kekeli nye nu xɔasi na wo.
- 25 Metiaa mo si woato la na wo,
menɔa wo dome abe wofe tato ene
eye menɔa wo dome abe wofe fia le
efe avakowo dome ene.
- Menɔna abe ame si faa ako na konyifalawo ene.

30

- 1 “Ke azo la, ame siwo menye xoxo na,
ame siwo fofowo manyo nui be womade ha
kple nye lakplovuwo go ha o la dua fewu le
nutinye.
- 2 Nu ka wofe alokpa sese la wo nam,
esi nusẽ vo le wo nu?
- 3 Hiã kple dowuame na wowo defomevie hele
tsatsam
le dzogbe kple kudidinyigbawo dzi le za me.
- 4 Le gbe me woda amagbewo
eye wofe nuduque nye doli fe ke.
- 5 Wode wo da le wo novi amegbetowo fe ha me
eye wodo gli de wo ta abe fiafitowo wonye
ene.
- 6 Wozi wo dzi be woano tou siwo mie la me,
agakpewo tome kple do siwo wode de
anyigba la me.
- 7 Wole xoxlom le gbe me
eye wofu ta kpli de avekawo te.
- 8 Wonya wo le anyigba la dzi abe ame digbowo
kple yakawo fe dzidzimeviwo ene.
- 9 “Ke azo la, wo vintuwo kpa ha dem,
hedu fewu le nyunye le ha la me
eye mezu lodonu le wo dome.
- 10 Wonyo num, heno adzoge nam
eye wodea ta de mo nam faa.
- 11 Esi azo Mawu la nye datika, hewo fum la,
wonyo nu si dze wo nu la le nkunye me.
- 12 Wo detowo tso de nutinye le nye dusime,
wodo mowo di na nye afo
eye wofu wofe avakpowo de nyunye.

- 13 Wogbã nye mɔ, edze edzi na wo be
wogblẽ donyeme eye ame aɖeke mekpe ɖe
wo ɲu gũ hã o.
- 14 Wolũ ɖe dzinye abe gli gbagbã mee woto ene
eye wozɔ to gbagbãfewo va fo ɖe dzinye.
- 15 Nɔdzidodowo nye tsyɔ dzinye,
wonya nye bubu ɖe nu abe ale si ya loa nu
ɖe nue ene
eye nye dedinɔnɔ bu abe lilikpo ene.
- 16 “Azɔ nye agbe nu va le yiyim
eye hiãñkekewo lém.
- 17 Zã ɲɔa nye fuwo
eye nye vevesese manyagblo nu metsona o.
- 18 Mawu tsyɔ efe ɲusẽ triako la
dzinye abe avɔ ene, eye
wòle awu ɖe ve nam.
- 19 Ekɔm fu gbe ɖe ba me
eye mezu ke kple dzofi.
- 20 “O Mawu, mefa avi yɔ wò gake mèto nam o,
metsi tsitre gake ɖeko nèkpɔm dũu.
- 21 Ètrɔ dze dzinye nublanuimakpɔmakpɔtɔe
eye nètsɔ wò alokpa sesẽ ɖu dzinyee.
- 22 Èfom tsa, hena ya lom ɖe nu
eye nènnyamam le ahom la me.
- 23 Menya be àhem ayi ku me,
tefe si woɖo ɖi na kodzogbeawo katã.
- 24 “Vavãe, ame aɖeke medoa asi ɖa léa
ame si gbã gudugudu ne ele ɣli dom be
woaxɔ na ye le efe xaxa me o.

- 25 Ðe nyemefa avi ðe ame siwo ðo xaxa me la ñu
 oa?
 Ðe nye luwo mexa nu ðe ame dahewo ñuti
 oa?
- 26 Gake esi mekpɔ mɔ na nyui la, vɔ̃ tum,
 esi mekpɔ mɔ na kekeli la, viviti koe va nam.
- 27 Dzoxoxo si le edzi yim le menye la metɔna o,
 fukpekpenkekewo kpe akɔ kplim.
- 28 Nye amea menyo tsidjitsidjitsidj le yiyim
 gake menye yee dum o,
 metsi tsitre ðe ameha
 la titina hedo xli bia kpekpedeñu.
- 29 Meva zu novinutsu na amegãxiwo
 kple hati na golowo.
- 30 Nye ñutigbalẽ nyɔ tsidjitsidjitsidj hele fofom le
 ñutinye
 eye asrã dze dzinye kple dzoxoxo gã aɸe.
- 31 Nye kasanƙu do konyifagbe
 eye nye dze le avigbe dom.

31

- 1 “Mebla nu kple nye ñku be
 megakpɔ ðetugbi aɸeke ahiãdzetɔe o.
- 2 Elabena nu kae nye amegbetɔ tɔ gome tso
 Mawu si le dzifo la gbɔ
 kple efe domenyinu tso
 Nɔsẽkatãtɔ si le dzifo vɔ̃i la gbɔ?
- 3 Ðe menye gbegblẽ wònye na ame vɔ̃djiwo
 kple dzogbevɔ̃e na nu tovo wɔlawo oa?
- 4 Ðe mekpɔ nye mɔwo
 eye wòxlẽ nye afɔdɸe ðe sia ðe oa?

- 5 “Nenye be mezo le avatsokaka me
alo nye afɔ ɔe abla ɔe ameboble ŋuti la,
6 ekema Mawu nedam le nudanu nyuito dzi
eye wòanya be nyemedi fɔ o.
7 Nenye be nye afɔ tra le mɔ la dzi,
nenye be nye dzi kpɔ nu si nye ŋkuwo kpɔ
la ɔo
alo nye asiwo fo di la,
8 ekema ame bubuwo neɔu nu siwo mefa
eye woneho nye nukuwo le bo dzi.
- 9 “Ne nyɔnu aɔe flu nye dzi
alo mede xa ɔe nye afelika fe vɔtru nu la,
10 ekema srɔnye netu bli na ŋutsu bubu
eye ŋutsu bubuwo nedɔ kpɔlii.
11 Elabena esia anye ŋukpenanu
kple nu vɔ si dze na vɔnudɔdrɔ.
12 Enye dzo si bina hena gbegblɛ,
eye wòaho nye nukuwo ako di.
- 13 “Ne nyemetso afia nyui na nye dolanutsuwo
kple dolanyɔnuwo ne wotsɔ nya ɔe ŋunye o
la,
14 nu ka mawɔ ne Mawu bia gbem?
Nɔɔɔɔ ka mana ne eyɔm be mana akɔnta?
15 Ɖe menye ame si wɔm ɔe vidzidɔ me lae wɔ
woawo hã oa?
Ɖe menye eya koe wɔ mí ame evea katã
ɔe mía dadawo fe ɔo me oa?
- 16 “Nenye be mete hiãtɔwo wofe didiwo
alo mena nu te ahosiwo fe ŋkuwo ŋu,

- 17 nenyɛ be nyɛ dɛdɛ mɛɖu nyɛ abolo heku ŋɔ
 tsyɔ̃vi la,
 eya ko woagblo nya aɖɛ,
 18 evɔ la tso nyɛ dɛkakuime ke,
 menyɪ tyɔ̃viwo abe fofɔ ene
 eye tso nyɛ dɛvime ke,
 mɛfia mɔ ahosiwo.
 19 Ne mekpɔ ame aɖɛ wòle tsɔtsrɔ̃m le
 avɔmanɔamesi ta
 alo hiãtɔ si mekpɔ awu ne wòado o
 20 eye efe dzi meyrɔm be metsɔ avɔ si wowɔ
 kple nyɛ alɛwo fe fu nɛ be wòade dzo lãme
 nɛ o,
 21 ne mekɔ nyɛ asi dzi dɛ tsyɔ̃vi ŋu, evɔa menya
 be
 woxɔa nyɛ nya le ɔɔnu la,
 22 ekema na be nyɛ abɔ nage le abɔgba ŋu
 eye wòanɛ le ekpefe.
 23 Elabena gbegblɛ si tso Mawu gbɔ la le ŋɔ dzim
 nam,
 eye vɔvɔ na efe atsyɔ̃ mana mawɔ nu mawo
 o.
 24 “Nenyɛ dɛ mɛɖɔ dzi dɛ sika ŋu
 alo megblo na sika nyuito be,
 ‘Wòe nyɛ nyɛ sitsofe,’
 25 nenyɛ dɛ mekpɔ dzidzɔ le nyɛ kesinɔnu
 gbogboawo ta,
 nu siwo nyɛ alo wɔ dɔ kpɔ,
 26 nenyɛ dɛ mede bubu ɣɛ ŋuti le ale si wòle
 keklɛm
 alo ɣleti le ale si wòle yiyim kple atsyɔ̃,
 27 ale be woflu nyɛ dzi le adzame

- eye metsɔ nye asi wɔ dzesi na wo be melɔ̃
 wɔ,
 de bubu wo ɲu la,
 28 ekema esiawo hã anye nu vɔ̃
 siwo wòle be woahé ayi ɔɔnu,
 elabena adze fãa be
 nyemeto nyatefe na Mawu le dzifo o.
- 29 “Nenye ɔ́e mekpɔ dzidzɔ le
 nye futɔ fe dzɔgbevɔ̃e me dzedze ɲu
 alo dzɔ dzi le hiã siwo tui ta la,
 eya ko magblɔ nya aɔ́e.
- 30 Gake nyemeɔ́e mɔ na nye nu be
 wɔ̀awɔ nu vɔ̃ to dɲjudodo na efe agbe me o.
- 31 Nenye ɔ́e ame siwo le afenye me la se megblo
 kpɔ be,
 ‘Ame kae meɔ́u Hiob fe abolo ɔ́i fo kpɔ o?’ la,
 anye ne enye nya bubu
- 32 elabena mele na amedzro aɔ́eke be
 wòatsi mɔto adɔ o
 elabena nye ɔ̀ɔtru le ɔ̀ɔɔɔ ɔ́i
 ɣe sia ɣi na mɔzɔlawo.
- 33 Nenye ɔ́e meɣla nye nu vɔ̃
 abe ale si amewo wɔna ene,
 be meɣla nye dzidada ɔ́e nye dzi me,
- 34 elabena mevɔ̃ na ameha la ɲuto
 eye mevɔ̃ na dukɔ la fe vlododo ale gbege
 be,
 mezi ɔ́ɔɔɔe hegbe gododo ɔ́e gota la,
 anye ne enye nya bubu kura.
- 35 “O, ɔ́e ame aɔ́e le asinye aɔ́o tom ɔ́e!
 Kpɔ ɔ́a mede asi ɔ́okuinyetaulinyawo te,

azo la, Nusekatato la nedo enu nam,
ame si le nunye tsoṃ la hã nenlo
nunyetsonyawo de agbalẽ dzi.

36 Vavã malée de nye abota
eye maḍe de ta abe fiakuku ene.

37 Mana nutsotsoe tso nye afode de sia de n̄uti
eye mate de enu abe fiavi ene.

38 “Nenye de nye anyigba fa avi de n̄utinye
eye efe bolifowo yo kple adatsi,

39 nenye be meḍu efe kutsetsewo femaxee
alo mena dowa siwo le agblea dzi la
fe gbogbo gbã gudugudugudu la,

40 ekema aṅokawo nemie nam de lu tefe
eye gbe wuwuiwo nemie de fo tefe.”
Esiae nye Hiob fe nyawo fe nuwuwu.

32

Elihu fe nufo

¹ Ale n̄utsu etõ siawo dzudzõ nyanuḍoḍo na
Hiob, elabena enye ame dzodzoe le eya n̄uto
n̄kume.

² Tete dzi ku Buzito, Elihu, ame si nye Barakel
fe vi, tso Ram fe fomea me vevie de Hiob n̄u le
esi wòbu edokui dzodzoe wu Mawu la ta.

³ Edo dziku de exolõ etõawo hã n̄u elabena mo
adeke meli si dzi woato abu fo Hiob o, gake wobu
foe.

⁴ Azo la, Elihu lala be yeafu nu na Hiob elabena
wotsi wui.

5 Gake esi wòkpò be nya aḍeke megale ame etḍawo si o la, Elihu gado dziku ḍe edzi.

6 Ale Buzitò, Barakel fe vi Elihu gblò be,
“Nyemetsi o, mienye xoxo nam
eya ta mevḥ eye nyemete ḥu
do dzi gblò nu si menya la na mi o.

7 Mebu be, ‘Tsitsi nefo nu
eye fe geḍe nefia nunya.’

8 Gake gbogbo si le ame me,
Nusēkatātò la fe gbogboe naa gomesesee.

9 Menye tsitsiawo koe nye nunyalawo o
eye menye amegāxoxowo koe se nu si le
dzòdzòe la gome o.

10 “Eya ta megblo be, Miḍo tom,
nye hā magblo nu si menya la na mi.

11 Menò lalam esi mienò nu fom,
meḍo to se miafe nyamedeḍewo
kple ale si nya vò le mia si
eye mienò nya si miagblo la dim.

12 Meḍo to mi nyuie
gake mia dometò aḍeke mete ḥu
ḍee fia be Hiob dze ago o
eye mia dometò aḍeke mete ḥu
ḍo efe nyahehewo ḥu o.

13 Migagblo be, ‘Míeke ḍe nunya ḥuti o,
Mawu neḍe vodada ne, menye amegbetò o.’

14 Gake Hiob metsò nya ḍe ḥunye o
eye nyematsò miafe nyahehewo aḍo nya ḥu
ne o.

15 “Wofe mo wò yaa,
nya aḍeke megale wo si woagblo o

- eye gbogblo bu de wo.
 16 De magalala, esi wozi doḍoe
 eye azo wotsi tsitre de afi ma kpadji
 nya aḍeke ṅu maḍomaḍoea?
 17 Nye hã magblo tonye sinua;
 nye hã magblo nu si menya
 18 elabena nya le asinye fũu,
 eye nye gbogbo le dzinye zim.
 19 Elabena le menye la,
 mele abe wain si le goe me wotu nu de enu
 ene
 eye abe wainlãgbalẽgolo si
 le klalo na gbagbã ene.
 20 Ele nam be mafo nu ne makpo gbodzoe,
 ele nam be make nye nu eye maḍo nya ṅu.
 21 Nyemade ame aḍeke dzi
 alo afu ame aḍeke o
 22 elabena ne mebi le amefufu me la,
 nye Wola akplom dzoe kpuie.

33

- 1 “Ke azo la, Hiob, do to nye nyawo,
 eye fu to anyi de nu sia nu si magblo la ṅu.
 2 Kpo da, mele nye nu ke ge
 eye nye nyawo le nye aḍe nu.
 3 Nye nyawo tso dzi vavã me
 eye nye nu agblo nu si menya le anukware
 me.
 4 Mawu fe gbogbœ wom,
 Nusëkatãto la fe gbogbœ de agbe menye,
 5 eya ta do nya ṅu nam, ne àte ṅui,
 dzra dokuiwò do ne nãhe nya kplim.

- 6 Đeko mele abe wò ene le Mawu ñkume,
nye hã anyi mee wodem tsoe.
- 7 Vovõ nam megado dzikatsofo na wò
alo nye asi nakpe le dziwò o.
- 8 “Gake ègblo wòge ðe nye to me
eye mese nya siwo tututu nègblo la be,
- 9 ‘Medza eye nu võ mele ñutinye o,
ñutinye kò eye mevo tso vodada me.
- 10 Ke hã la, Mawu kpò vodada le ñunye,
eye wòbum efe futœ.
- 11 Etsò nye afò de kunyowu me
eye efe ñkuwo le nye mowo katã ñu kplikp-
likpli.’
- 12 “Gake magbloe na wo be,
le esia me ya, tówò medzo o,
elabena Mawu lolo wu amegbetò.
- 13 Nu ka ñutie nèle nya hem kplii be,
međò amegbetò fe nya ađeke ñuti ne o?
- 14 Elabena Mawu foa nu to mò sia alo ekeme dzi
togbo be amegbetò mekpœ dze sii o hã.
- 15 Le drœ me, le zã me fe ñutega me,
ne amewo ðò alõ yi eme vñi
alo wole akolœ ðòm le wofe abawo dzi la,
- 16 ava fo nu ðe to me na wo,
atsò kpòdzidzewo ado ñòdzii na wo,
- 17 be wòana amegbetò natrò tso vòwòwò me
eye wòadee tso dada me,
- 18 ne wòadzra efe luò ðò tso yòdo fe asi me
eye efe agbe magatsrõ ðe yi nu o.

- 19 “Alo efoa ame le dɔbadzi
 kple futomevevesese si nɔa edzi ɔaa,
 20 ale be eya ameti bliboa nyɔa ɲu nuɖuɖu
 eye efe luɔɔ doa vlo nuɖuɖu vivito gɔ̃ hã.
 21 Efe ɲutilã vɔ le eme eye efe fu siwo ɲu
 lã nɔ tehetehē la dze go azɔ.
 22 Efe luɔɔ te ɔe yɔdo ɲu kpokploe,
 eye efe agbe ɔo ku fe ɔɔlawo fe asi me.
 23 Ke hã la, ne Mawudɔla le efe axadzi abe
 nyaxɔɔdeakɔla ene,
 ɔeka le akpe dome,
 be wɔagblɔ nu si nyo na ame la nɛ,
 24 heve enu, gblɔ nɛ be,
 ‘Ɖe efe agbe be magayi yɔdo me o
 elabena mekpɔ avulénu nɛ’ la,
 25 tete efe ɲutilã zua yeye abe ɔevi tɔ ene
 eye wɔgaɔoa efe nɔnɔme me abe
 efe ɔekakpuimenjkekewo me ene.
 26 Edoa gbe ɔa na Mawu
 eye wɔkpɔa amenuveve tso egbo,
 ekpɔa Mawu fe ɲkume eye wɔdoɔ dzidzɔgli,
 ale Mawu gaɔɔnɛ te,
 be wɔanɔ dzɔdzɔenyenye si me wɔnɔ tsã.
 27 Tete wɔvaa amewo gbɔ, gblɔna be,
 ‘Mewɔ nu vɔ̃ hedo vlo nu si le dzɔdzɔe
 gake nyemexɔ tohehe si medze na la o.
 28 Eɔe nye agbe tso yɔdomeyiye me,
 eye manɔ agbe adzɔ dzi le efe kekeli me.’
 29 “Mawu wɔa nu siawo katã na ame,
 zi eve alo etɔ̃ gɔ̃ hã,
 30 be wɔaɔe efe luɔɔ tso tsiẽfe,
 be agbe fe kekeli naklẽ ɔe edzi.

- 31 “Fu to anyi, Hiob, ne nàḍo tom,
zi ḍoḍoḍe, ne mafo nu.
32 Ne nya aḍe le asiwò la, ḍo nya ḡu nam,
elabena medi be wòatso na wò.
33 Gake ne mele eme o la, ekema nàḍo tom,
zi ḍoḍoḍe ne mafia nunya wò.”

34

- 1 Tete Elihu gblò be,
2 “Mise nye nyawo, mi nunyalawo,
miḍo tom, mi nugòmeselawo,
3 elabena to doa nyawo kpò
abe ale si aḍe ḍa nuḍuḍu kpòe ene.
4 Mina míadze si nu si le dzòdzòe la na mía ḍokui
eye mina míasrò nu si nyo la ḍekae.
5 “Hiob gblò be, ‘Nyemedi fò o
gake Mawu gbe afiatsotso nam
6 Togbò be tonye dzò hã la, wobum alakpatòe,
togbò be nyemedi fò o hã la,
efe aḡutrò de abi makumaku ḡutinye’
7 Ame kae le abe Hiob,
ame si no fewuḍuḍu abe tsi ene?
8 Edea ha kple nu vòḍi wòlawo
eye wòbòa ha kple ame vòḍiwo.
9 Elabena egblo be,
‘Viḍe aḍeke mele eme ne èdze agbagba be
yeadze Mawu ḡu o.’
10 “Eya ta miḍo tom, mi ḡutsu nugòmeselawo.
Nete ḍa xaa tso Mawu gbò, be wòawò nu
vòḍi
kple Nḡsēkatātò la, be wòawò nu gbeḡblē.

- 11 Ewona na ame de nu si wòwo la nu
eye wòhea nu si efe nuwonawo dze na la
vaa edzii.
- 12 Mele be wòava ame fe ta me gõ hã be
Mawu awo nu gbeblẽ
alo be Nũsẽkatãto la atso afia nkunõ o.
- 13 Ame kae tsœ do anyigbadzikipolae?
Ame kae tsœ do xexea me katã nu?
- 14 Ne enye efe tamedodo
eye wòdo asi efe gbogbo
kple agbegbogbo dzi la,
- 15 amegbetowo katã atrõ
eye ame atrõ azu anyi.
- 16 “Ne gomesese le asiwò la, se nya sia,
lé to de nu si gblo ge mele la n̄uti.
- 17 De ame si tsri afia nyui tsotso la ate n̄u akplo
dua?
De n̄abu fo dzodzõeto kple Nũseto la?
- 18 De menye Eyae nye ame si gblo na fiawo be,
‘Mienyo na naneke o’
eye na bubumewo be,
‘Ame v̄õd̄iwo mienye’ oa,
- 19 ame si medea amegãwo dzi o
eye mewo nyui na kesinotowo,
gblẽa ame dahewo di o,
elabena wo katã nye efe asinudowowowo
oa?
- 20 Wokuna kpata le zãtitina,
ameawo bubuna eye wo nu va yina
ale wodea kalẽtowo da amegbetõ fe asi
manõmee.

- 21 “Efe ηkuwo le amegbetowo fe mowo ηu,
ekpoo wofe afodefe de sia de.
- 22 Tefe dobluko alo tefe doviviti tsiditsiditsidi
adeke meli
si nu tovo wolawo asi abe do o.
- 23 Mehiã be Mawu nado amegbetowo kpo ayi ηgo
alo woava enkume wòadrõ uonu wo o.
- 24 Mekua nya gome hafi kakaa ηusētowo,
eye wòtsaa ame bubuwo doa wo tefe o.
- 25 Elabena efe ηku le wofe nuwonawo ηu
eya ta etua asi wo fua anyi le zã me,
eye wogbãna gudugudugudu.
- 26 Eheha to na wo de wofe vòdivòdji ta,
le afi si ame sia ame ate ηu akpo wo le
- 27 elabena wotro le eyome
eye womegatsò deke le eme na efe mo adeke
o.
- 28 Wona ame dahewo fe konyifafa va enkume,
ale be wòse hiätowo fe ylidodo
- 29 Ke ne ezi doḍoe kpoo la, ame ka abu foe?
Ne eyla efe mo la, ame ka ate ηu akpoe?
Ke hã la, ele amewo kple dukowo tame sòsòe,
30 be maḍe mo na Mawumavõla wòadu fia o
eye be maḍe mo ne wòado mo na amewo
o.
- 31 “Tsòe be ame aḍe gblo na Mawu be,
‘Medze ago gake nyemagawoe azo o.
- 32 Fia nu si nyemate ηu akpo o lam,
ne mewo nu gbegblẽ la, nyemagawoe azo o.’
- 33 De Mawu aḍo etefe na wò le wò didi nu,
esi nègbe be yematro dzi me oa?
Wòe wòle be nàḍo enu, menye nyee o

eya ta gblɔ nu si nɛnya la nam.

- 34 “Nugɔmeselawo gblɔe eye nunyala
siwo se nye nyawo la gblɔ nam be,
35 ‘Hiob foa nu nugɔmemasemasetɔe
eye susu mele efe nyawo me o.’
36 O, ɔe woado Hiob akpɔ va se ɔe nuwuwu,
be wɔɔo nya ŋu abe ame vɔɔi ene la, ne anyo
ŋuto!
37 Etsɔ aglɔdzedze kpe ɔe efe nu vɔ ŋuti,
esia akpe fewudutɔe le mɔa dome
eye wɔle nyawo gblɔm fɔu ɔe Mawu ŋu.”

35

- 1 Tete Elihu yi efe nufoa dzi be,
2 “Èsusu be esia le dzɔdzɔea?
Ègblɔ be, ‘Mawu atso afia nam’
3 gake nɛhele ebiam be,
‘Viɔe ka wɔnye nam eye nu ka makpɔ
le eme ne nyemewɔ nu vɔ o?’
4 “Medi be maɔo eŋu na wɔ
kple xɔwɔ siwo le gbɔwɔ.
5 Wu mo dzi nàkpɔ dzifo ɔa,
le ŋku ɔe lilikpo siwo le dzifo boo le tawɔme
6 Ne èwɔ nu vɔ la, nu ka wɔawɔ le eŋu?
Ne wɔ nu vɔwo sɔ gbɔ fɔu la,
nu ka wɔagblɛ le eŋu?
7 Ne ènye dzɔdzɔeto la, nu kae nɛtsɔ nɛ,
alo nu kae wɔxɔ tso asiwɔ me?
8 Ame abe wɔ ene ko dzie wɔ vɔɔivɔɔi awɔ ɔo
ɔo
eye amegbetɔviwo ko dzie wɔ

dzodzɔenyenye awɔ do do.

- 9 “Amewo le ɣli dom le tetedɛanyi
 fe agba kpekpewo te,
 wole kuku dem be woana gbɔdzɔe yewo tso
 Nɔsɛto la fe alo sesɛ te
- 10 gake deke mebia be, ‘Afi ka Mawu,
 nye Wɔla, ame si nana kafuhawo dɔina le zã
 me,
- 11 ame si fiaa nu gedewo mí,
 wu gbemelã siwo le anyigba dzi
 eye wòwɔ mí nunyalawoe wu dzifoxeviwo
 la le?’
- 12 Ne amewo le ɣli dom ne la, metona o,
 le ame vɔdɔiwo fe dokuiɔudzedze ta.
- 13 Vavã, Mawu meɔto to wofe kokofofo gbolo la
 o
 eye Nɔsɛkatãto la do toku wo.
- 14 Ne meɔto to emawo o la,
 aleke wòado to esia ya boɔ esi nègblo be,
 mele ekpɔm o, wò nya la le efe asi me,
 eye ele be nàlala.
- 15 Gawu la, egblo be efe dziku mehea to na ame
 gbede o
 eye menyea ko kpɔa vɔdɔivɔdɔi gɔ hã o.
- 16 Ale Hiob ke efe nu hegblo nya dzodzrowo
 eye wòlo nya siwo me gomesese adeke mele
 o
 la ko dɔi gleglegle.”

36

- 1 Elihu yi edzi be,
 2 “Kpɔ nye asinu vie eye maɔee afia wò
 be nya gedewo li magblo de Mawu nu.

- 3 Mexas nye gomesese tso afi adeke daa,
 eya ta matso na nye Wola.
- 4 Kakaqedzi nenɔ asiwò be,
 nye nyawo menye avatso o
 eya ta ame si si gomesese deto le lae le gbɔwò.
- 5 “Mawu nye Njusetɔ,
 etri akɔ eye mevãna le efe taɔodzinu me o
 gake medoa vlo amewo o.
- 6 Menana ame vɔɔjiwo nɔa agbe o,
 ke boŋ ekpɔa hiãtɔwo fe hiahiãwo gbɔ na
 wo.
- 7 Medea efe ŋku da le ame dzɔdzɔewo ŋu o,
 eɔɔa wo zi dzi de fiawo xa
 eye wòɔa wo de dzi tegbetegbe.
- 8 Ke ne wode ga amewo,
 hebla wo sesie kple hiã fe kawo la,
- 9 eglɔa nu si wowɔ la na wo,
 esi nye be wowɔ nu vɔɔɔɔɔɔ.
- 10 Enana woɔa to ɔɔɔɔɔɔ eye wòɔea gbe na wo
 be
 woatrɔ le wofe nu vɔɔɔɔɔɔ la me.
- 11 Ne woɔ to eye wosubɔe la,
 woanɔ wofe agbemenkeke mamleawo le
 nukpɔkpɔ me
 eye wofe fewo ayɔ fũu kple dzidzeme.
- 12 Ke ne womedɔ to o la,
 yi atrɔ wo eye woaku numanyamanyae.
- 13 “Fuléle le dzi me na Mawumavɔlawo,
 ne ede kunyowu wofe afɔwo hã la,
 womedoa gli be woaxɔ na yewo o.
- 14 Wokuna le wofe dekakpui dzodzoe me,

- 15 Ke eḍea ame siwo le fu kpem la
 le wofe fukpekpewo me
 eye wòfoa nu na wo le wofe xaxa me.
- 16 “Ele nuwò blem be nàdo go tso xaxa fe glã me,
 ava te fe keke, ahavo tso dzizizi me
 eye nàno wò kplõ si dzi nuḍuḍu damiwo
 le fũu la ɲu le dziḍeḍi me.
- 17 Ke azo la, wotsɔ ɔɔnudɔdrõ si dze na
 ame võḍiwo la do agbae na wò,
 ale nège ḍe afiatsotso
 kple tohehe fe asi me.
- 18 Kpɔ nyuie be ame aḍeke metsɔ kesinɔnuwo ble
 nuwòe o
 eye zãnu si le kpekpem segee la nana nàdze
 ḍe aga o.
- 19 Ḍe wò kesinɔnuwo alo wò kutrikuku veviwo
 katã
 alé wò ḍe asi be màḍo xaxa me oa?
- 20 Wò dzi megatsi dzi ḍe zã fe dodo ɲu ne nàhe
 amewo ado goe le wofe afewo me o.
- 21 Kpɔ nyuie be mètrɔ ḍe nu võḍi,
 si nèdi wu hiã la ɲu o.
- 22 “Kpɔ ḍa, wodo Mawu ḍe dzi bobobo le efe
 ɲusẽ me.
 Ame kae nye nufiala abe eya ene?
- 23 Ame kae tia mɔ siwo wòato la ne alo gblɔ ne
 be,
 ‘Èwo nu gbegblẽ?’
- 24 Ḍo ɲku edzi, nàdo efe dɔwɔwɔwo ḍe dzi,

- siwo amewo kafuna le wofe hadzidziwo me.
- 25 Amegbetowo katã kpɔe
eye agbagbeawo ɖea ŋku ɖee tso adzoge.
- 26 Mawu lolo loo, ekɔ gbɔ míafe gomesese ta!
Efe fewo fe gomedidi gbɔ míafe nudidi fe
ɲutete ta.
- 27 “Ehea tsi si le gegem tonɲonɲon la foa fu,
si dzana abe tsi ene ɖe tɔɔuwo me,
- 28 lilikpowo hã lolõa tsi si le wo me,
eye tsi dzana bababa ɖe amegbetowo dzi.
- 29 Ame kae ase ale si wòkeke lilikpowo,
kple ale si wòɖea gbe tso efe agbadɔ me la
gome?
- 30 Kpɔ ale si wòkaka efe dzikedzo fo xlã edokui
eye wòblu atsiafu fe goglofewo ke hã ɖa.
- 31 Aleae wòkplɔa dukɔwoe eye wònaa nuɖuɖu
wo le agbɔsɔsɔ me.
- 32 Etsɔa dzikedzo yɔa efe asiwo mee
eye wòɔnɛ be wòake dzo ɖe nu si wòɖoe
na la dzi.
- 33 Efe dzidegbe ɖea gbefã ahom si gbɔna,
nyiwo gõ hã ɖea gbefã, ne egbɔna.

37

- 1 “Esia na nye dzi lã kpo eye wòti kpo le enɔfe.
- 2 O ɖo to! Ɖo to efe gbe fe gbedeɖe
kple bublu si le dodom tso efe nu me.
- 3 Eɖe asi le efe dzokeke ɲu ɖe yame katã
eye wòɖoe ɖe anyigba fe mlɔenu ke hã
- 4 Efe gbedeɖe kplɔa esia ɖo,
ebluna kple efe ɲutikokɔe fe gbe.

- Ne efe gbe ɔ̃i la, meléa naneke ɔ̃i o.
 5 Mawu fe gbe bluna le nukumɔwo dzi,
 ewɔa nu dzɔtsu siwo kɔ wu míafe gomesese.
- 6 Egbɔna na tsikpe be,
 ‘Dza ɔ̃e anyigba dzi’
 eye na tsi be,
 ‘Nye tsi gã aɔ̃e nàdza.’
- 7 Ale be amegbetɔ siwo katã wòwɔ la nanya efe
 ɔ̃wɔwɔ,
 eye wòɔa asi ame sia ame fe ɔ̃o dzi.
- 8 Gbemelãwo sina bena
 eye wonɔa wo fe dowo me.
- 9 Ahom tsoa efe xɔa me vana
 eye ya sesẽwo hea vuvo ve.
- 10 Mawu fe gbɔgbɔ hea fafa gã aɔ̃e ve
 eye tsi gbanawo dzi zua tsikpe.
- 11 Enyɔa tsi ɔ̃e lilikpowo me,
 ekakaa efe dzikedzo to wo me.
- 12 Le efe mɔfiafia nu wotrɔa trɔgodoe le anyigba
 la katã ñkume,
 be woawɔ nu sia nu si fe se wòde na wo.
- 13 Ehea lilikpowo ve be woahɛ to na amewo
 alo be woade tsi anyigba,
 ne wòade efe lolõ afia amewo.
- 14 “Hiob, ɔ̃o to nàse nu sia,
 zi ɔ̃oɔe eye nàbu Mawu fe nukunuwo ñu.
- 15 Ènya ale si Mawu léa lilikpowo ɔ̃e asii,
 eye wònana dzi kea dzoa?
- 16 Ènya ale si lilikpowo wɔ hafi le yamea,
 ènya nukunu siwo nye ame si de blibo
 le gomesese me la tɔa?

- 17 Wò ame si le fifia tem le wò awuwo me,
ne dzieheya xòdzo nya fo to anyigba dzi ko,
- 18 àte ñu akpe ðe enu le dzingoli fe keke ðe yame
me,
nu si sesē abe ahuhōe si wowo kple akobli
enea?
- 19 “Gblɔ nu si míagblɔ nɛ la na mí,
míate ñu ahe míafe nya ayi egboe o
elabena míawo míele viviti me.
- 20 Wonegblɔ nɛ be medi be mafo nua?
Ðe ame aɖe abia be wonemi ye agbagbea?
- 21 Azɔ la, ame aɖeke mate ñu akpo xe o
elabena ele keklēm le dzifo ñuto,
esi yafofo na efe mo ko nyuie.
- 22 Edo tso anyiehe kple sikatsyɔdɔdɔ.
Mawu ɖiɖi va le ñɔdzi fe ñutikokoe me.
- 23 Ame aɖeke matu Nɔsēkatātɔ la o
elabena togbɔ be efe ñusē de dzi bobobo,
le efe afiatsotso kple dzɔdzɔenyenye gã la me hã
la,
metea ame aɖeke ðe anyi o.
- 24 Eya ta amewo dea bubu enu
elabena ðe medea bubu ame siwo katã
fe dzi me nunya le la ñu oa?”

38

Yehowa fo nu

- 1 Tete Yehowa ɔ nyawo ñu na Hiob to ahom
me be,
- 2 “Ame ka nye esi tso viviti tso nye aɖaɖudede
dzi
kple nya siwo gomesese meli na la o?”

- 3 Tso nàbla ali dzi abe ɲutsu ene,
mabia nya wò, nàḍo enu nam.
- 4 “Afi ka nènɔ esi meḍo anyigba fe
gɔmedokpewo anyi?
Gblɔe nam, ne èse egɔme.
- 5 Ame kae dzidze efe kekeme kple didime?
Ànyae godoo! Ame kae tso dzidzeka ḍo enu?
- 6 Nu ka dzi woḍo egɔme anyi ḍo?
Alo ame kae ḍo efe dzogoedzikpe
- 7 esi ɲukeɣletiviwo le ha dzim ḍekae
eye Mawudɔlawo katã do dzidzɔɣli?
- 8 “Ame kae do ɔḍ ḍe atsiafu nu
esi wòdo go kpoyi tso dadaa fe ḍo me
- 9 esi metso lilikpo wo efe awudodoe heblae ḍe
viviti tsidjitsidjitsidji me,
- 10 esi meḍo seḍofe ne,
hede ɔtru kple gametiwo enu,
- 11 esi megblo be, ‘Afi ko nàse,
mèkpɔ mo ato lifo sia dzi o,
afi sia ko wò dada kple ḍokuidododɔḍdzi ase?’
- 12 “Èḍe gbe na ɲdi kpɔ tso
esi wò ɲkekewo dze egɔme
alo na fɔɲli nya efe nɔfe,
- 13 be wòalé anyigba fe toga,
ahaɔɔɔu ame vɔḍjiwo ḍa le edzia?
- 14 Anyigba trɔ efe nɔnɔme abe anyi le nutrenu
tè ene,
eye efe nɔnɔme le abe avɔ tɔ ene.
- 15 Woxɔ ame vɔḍjiwo fe kekeli le wo si

eye woŋe woŋe abo si wodo de dzi.

16 “Èzo mo yi de atsiafu fe vudo me
alo zo le goglofe fe nudifewo kpoo?

17 Wofia ku fe agbowo wo kpoo?
Èkpo ku fe vovoli fe agbowo kpoo?

18 Èse anyigba fe kekeme gomea?
Gbloe nam, ne enya esiawo kata.

19 “Afi ka mo si yi kekeli fe nofe la to?
Eye afi kae nye viviti nofe?

20 Àte nu akplo wo ayi wo nofewoea?
Ènya tofe si yi de wo nofea?

21 Meka de edzi be enyae
elabena wodzi wo ye ma xi xoxo!
Je gedewoe nye esia esi nele agbe!

22 “Ège de sno fe nudzradofe
alo kpo kpetsi fe nudzradofe,
23 esi meo di na xaxaxi,
avankekewo kple avakpegbe la kpoo?

24 Afi ka mo si wotona yia tefe
si dzikedzo kakana le
alo tefe si wokakaa xedzefeya le de
anyigba blibo la dzi la to?

25 Ame kae do tofe na tsi ga siwo dzana
kple mo na ahom sesewo,

26 be woade tsi anyigba si dzi ame mele o
kple gbegbe si ame menoo,

27 be woadi ko na kudidinyigba gbolo
eye wòamie gbe fowo?

28 Fofu le tsidzadza sia?

- Ame kae nye tɔ na ahũdzadza?
 29 Ame ka fe dɔ mee tsikpe do tso?
 Ame kae dzi zāmu si dzana tso dzifo,
 30 esi tsiwo do kpe abe ahlihã ene
 eye goglofewo tame zu tsikpe?
- 31 “Àte ɲu abla Atifienɲu siwo le keklẽma?
 Àte ɲu atu Avuto fe kawoa?
 32 Àte ɲu akplo ɲukeɣletiviwo ado goe ne wofe
 dodoxi dɔ
 alo akplo koklonɔ kple viawoa?
 33 Ènya dzifo fe sewoa?
 Àte ɲu aɔ Mawu fe fiaɔɔɔ anyi dɛ
 anyigba dzia?
- 34 “Àte ɲu ako gbe dzi ado ɣli na lilikpowo,
 eye nàtsɔ tsidɔɔɔ atsyɔ dɔkuiwò dzia?
 35 Wòe dɔ dzikedzo dɛ efe mɔ dzia?
 Dɛ wova gblɔna na wò be,
 ‘Míawoe nye esi’ mahã?
 36 Ame kae tɔ nunya na dzi
 alo gɔmesese na susu?
 37 Ame ka sie nunya le be wòaxlẽ lilikpowo?
 Ame kae ate ɲu aviã tsizɔ siwo le dzifo,
 38 ne anyigba do kpe eye anyikɔ
 siwo le anyigba la lé dɛ wo nɔewo ɲu?
- 39 “Wòe daa ade na dzatano
 eye nɛdia nuɔɔɔ na dzatawo, ne dɔ le wo
 wum
 40 eye womlo wofe dowo me
 alo le adeklo dzi le ave mea?

- 41 Ame kae dia nuḍuḍu na akpaviãwo,
ne viawo le xoxlõm na Mawu
eye wole tsatsam le nuḍuḍu makpòmakpo
ta?

39

- 1 “Ènya ḡeyiḡi si todzignbõwo dzia via?
Ènõa etefe hafi zinõ fõa fua?
- 2 Èxlãa ḡletiwõ va se ḡe wofe vidziḡia?
Ènya ḡeyiḡi si wodzia via?
- 3 Wodzea klo hedzia vi
eye wofe kuléle wua nu.
- 4 Wo viwo tsina eye nḡsẽ ḡõa wo nḡ le gbe me,
ale wodzona eye womegagbõna vaa wo
dadaa gbõ o.
- 5 “Ame kae na abloḡe gbetedzi?
Ame kae tu kae?
- 6 Metsõ gbeḡbe nḡ be wòanye efe afe
kple dzefi gbadza la nḡ be wòanye enõfe.
- 7 Hoowõwõ si le edzi yim le dua me la
le kokoe ḡim nḡ eye mele tasiḡamkula fe
ḡlidodo sem o.
- 8 Etsana le toḡbewõ dzi dia gbeḡufe
eye wòtsaa nḡ na gbe mumu ḡe sia ḡe.
- 9 “Ḋe to si le gbe me la alõ asubõ wòà?
Atõ ḡe wò gbeḡufe le zã mea?
- 10 Àte nḡ ade kae ḡe agblenlõnu nḡa?
Alõ anõ yowòme anlõ balimea?
- 11 Ḋe nàḡõ nḡ ḡe enḡ le efe nḡsẽ ḡã la ta?
Àtsõ wò ḡo kpekpewõ agble ḡe efe asi mea?

- 12 Àte ñu aḍo dzi ɔe enu be atso wò lu agboe na
wò dedie
eye wòafoe fu ɔe wò lugbofea?
- 13 “Golo foa efe avala kpakpakpa dzidzotɔe
gake womate ñu atsɔe aso
kple damixe fe fu kple avalã o.
- 14 Eḍaa efe azi ɔe anyigba,
enana ke xɔdzo dea dzo eme
- 15 eye metsɔ ɔeke le eme be,
ame aḍe ate ñu aḍo afo edzi, agbãe loo,
alo lã wɔadã aḍe agbãe o.
- 16 Esẽa ñuta le viawo ñu abe menye eyae dzi wo
o
ene eye metsɔa ɔeke le eme ne
efe agbagbadzedze zu ɔo vlo o.
- 17 Elabena Mawu mena nunyae
alo na susu nyuie o.
- 18 Ke hã la, ne ekeke avala me, hedze dufufu
gome la,
so kple sɔdola fe nu ɔia kokoe ne.
- 19 “Wòe na ñusẽ so
alo wòe tso kɔdza de ko nea?
- 20 Wòe na wòtia kpo abe vɛtsuvi ene
eye wòdoa ñɔdzi kple efe ñotimegbogboã?
- 21 Etsɔa efe afɔkli kaa nu ñɔdzitɔe,
ekpɔa dzidzo ɔe efe ñusẽ ñu
eye wòlũna ɔe avako dzi.
- 22 Vɔvɔ doa nukokoe ne eye mevɔã naneke o,
yi gɔ hã medoa ñɔdzi ne o.
- 23 Anjutrɔwo le wo nɔewo lom le efe axadzi,

- nenema kee nye akplɔ siwo le dzo dam kple yi.
- 24 Ele anyigba dɔm esi wògli kple dzidzɔ manyagblɔ,
mate ɲu anɔ te va se de esime kpě naɖi o.
- 25 Edo ɣli be, 'Aha!' ne kpěa di.
Esea ava fe vevě le adzoge ke
kple avakplɔlawo fe gbedeɖe kple avayli.
- 26 “De avako dzona yia dzi v̄i le wò nunya nu eye wòkekea efe avalã heɖoa ta dziehea?
- 27 De h̄o dzona yia dzi v̄i le wò gbedeɖe nu eye wòwɔa efe ato de kɔkɔfea?
- 28 Enɔa togbe kɔkɔ dzi eye wòtsia afi ma le zã me,
agakpe tsakli to mee nye efe bebefe.
- 29 Afi ma wòdia efe nuɖuɖu tsonae eye efe ɲku kpɔne le adzoge ke.
- 30 Uu nye nuɖuɖu na viawo eye afi si avatsilawo le la,
afi ma wònɔna.”

40

- 1 Yehowa gblɔ na Hiob be,
- 2 “De ame si le nya hem kple Nɔsẽkatãto la aɖe ɖoa?
Ame si tso nya de Mawu ɲu la neɖo enu ne!”
- 3 Tete Hiob ɖo enu na Yehowa be,
- 4 “Aleke nye ame si medze o la maɖo nya ɲu na wòe?
Metsɔ nye asi ɖo nye nu.
- 5 Mefo nu zi deka
gake nyemekpɔ ɲuɖoɖo o;

mefo nu zi evelia

eya ta nyemagafo nu o.”

6 Tete Yehowa fo nu na Hiob tso ahom me be,
7 “Bla ali dzi abe ɲutsu ene,
mabia nya wò eye nàḍo enju nam.

8 “Ḍe nàdo vlo nye afiatsotsoa?

Ḍe nàbu fòm, atso na ḍokuiwòda?

9 Ḍe wò abo le abe Mawu to ene
eye wò gbe ate ɲu ablu abe eto enea?

10 Ekema tso ɲutikokoe kple atsyõ ḍo na ḍokuiwò
eye nàtso bubu kple gānyenye ado na
ḍokuiwò.

11 Trɔ wò dɔmedzoe fe nuwɔwɔ ko ḍi bababa,
nye ko kpo dadala ḍe sia ḍe eye nàhee afu
anyi.

12 Nye ko kpo dadala ḍe sia ḍe ne nàbɔbɔe ḍe
anyi
eye nàgbã ame vɔḍiwo ḍe afi si wole.

13 Ḍi wo katã ḍe ke me
eye nàḡla wofe mo ḍe yodo me.

14 Ekema nye ɲuto mavu eme na wò be,
wò ɲuto wò ḍusibo axo na wò.

15 “Kpo atiglinyi si mewo kpe ḍe ɲutiwò la ḍa,
edua gbe abe nyi ene.

16 Efe ɲusẽ le alime ne eye ɲusẽ kae nya gã si le
efe fodo fe lãmekawo me!

17 Efe asike le nyenyem abe sedati ene,
efe atagbomekawo ge ḍe wo nɔewo me.

18 Efe fuwo le abe akɔbliga si me do le la ene
eye efe afotiwo le abe gakpo ene.

19 Eyae nye gbãto le Mawu fe nuwɔwɔwo dome

- gake Ewola ate ɲu azo de edzi kple yi.
- 20 Togbewo tsoa wofe kutsetsewo ve ne eye gbemelawo katã fena le egbo.
- 21 Emlɔa anyi de ati dama te eye wòɣlaa edokui de aɣla siwo le sime la me.
- 22 Atiawo doa vovoli de edzi heɣlance eye keti siwo le tɔvuwo to la foa xlãe.
- 23 Ne tɔwo dze agbo la, dzika metsoa efo o eye togbo be Yodan tɔsisi le fofom de efe nu dzi hã la, edea dzi di bokoo.
- 24 De ame aɣe ate ɲu alée kple efe ɲku alo aɣo mo ne, ahaɲo efe ɲotia?

41

- 1 “Àte ɲu atso fu aɣe lo le to me alo atso ka abla efe aɣe de nu me nea?
- 2 Àte ɲu ade ka ɲoti me ne alo atso fu aɲo efe glã?
- 3 Anɔ kukudede na wò dzi daa be nàkpɔ nublanui nea? Afo nu na wò kple gbe blewua?
- 4 Awo doɣo kpili wò be nàkplɔe wòanye wò klivi le efe agbe me katã?
- 5 Àte ɲu amlae abe xevi ene alo atsɔe ada de avo dzi na viwò nyɔnuviwoa?
- 6 De asitsalawo atso wofe adzɔnuwo adɔliia? De woamae de asitsalawo domea?
- 7 Àte ɲu atso gaɣliwo aɲo efe ɲutigbalẽ alo atso akplɔ ato efe ta?

- 8 Ne èka asi enjuti la, àḍo ḡku avuwḡḡ si yi edzi
la dzi
eye madzro wò be nàgawḡe o!
- 9 Mḡkpḡkpḡ be yeate ḡu aḍu edzi nye beble
elabena ne èkpḡe teti ḡḡ hã la, ḡḡ adzi wò.
- 10 Ame aḍeke medzi ḡḡ de enu ne wòanyḡe o.
Ekema ame kae ate ḡu anḡ te ḍe nunye?
- 11 Ame kae tre nu nanam bena maḍo etefe ne
mahã?
Nu sia nu si le ḡea te la nye tonye.
- 12 “Nyemagbe nufofo le efe ata, abḡ,
efe ḡusē kple efe nonḡme dzeani la ḡu o.
- 13 Ame ka ate ḡu aḍe awu si wòdo ḍe edzi la le
enḡ?
Ame ka ate ḡu ado ḍe egbḡ kple gaḡli?
- 14 Ame ka ate ḡu ake efe nu,
nu si me aḍuwo katã kpe ḍe wo nḡewo nu le
kple vovḡ?
- 15 Akpoxḡnuwo ḍo ḍe efe dzimegbe
eye woḍo ḍe wo nḡewo nu,
- 16 ḍe sia ḍe lé ḍe nḡvia ḡu ale gbegbe be,
ya ḡḡ hã mate ḡu ato wo dome o.
- 17 Wolé ḍe wo nḡewo ḡu sesīe,
woku ḍe wo nḡewo ḡu ale gbegbe be,
womate ḡu ama wo dome o.
- 18 Efe nyenye kea dzo miamiamia
eye efe ḡkuwo le abe ḡdi fe kekeli ene.
- 19 Dzoxiwo dona tso efe nu me,
eye nenema kee nye dzo fe aḍewo hã.
- 20 Dzudzḡ dona le efe ḡḡtime abe ale si tsize si
woḍo afladzo dzi la fiena tua dzudzḡe ene.
- 21 Efe gbḡgbḡ dea dzo aka me

- eye dzo bibi dona tso efe nu me.
- 22 Nṣē le efe kɔ me eye dɔmedzoe le enḡo.
- 23 Efe ayi mlɔ wo nɔewo dzi
eye wolé ɔe wo nɔewo ṣu sesīe,
ale be womate ṣu afoe ɔa o.
- 24 Efe akɔta do akpa abe kpe ene
eye wòsē abe te si dzi wotua nu le la ene.
- 25 Ne etso la, ṣo dzia ṣusētowo ḡ ḡ ḡ
eye wogbugbɔna ɔe megbe ne
wose efe afɔzi wògbɔna.
- 26 Yi si kaa enṣu la mewɔa nanekee o,
nenema kee nye akplɔ,
aṣutrɔ kple akplɔ nuɔeke.
- 27 Gayibɔ le nɛ abe gbe fufu ene
eye akɔbli le abe ati si nyunyɔ la ene.
- 28 Mesina le aṣutrɔwo nu o
eye akafokpewo le nɛ abe blitsro ene.
- 29 Kpo le nɛ abe gbe fufu ene
eye ne yi le gbe dom la, eɔia kokoe nɛ.
- 30 Efe dɔme le abe ze gbagbã dzaglidzagliwo ene
eye woɔea fli ɔe ba me abe lufomɔ ene.
- 31 Enana goglofewo fiena wlowlowlo abe
aṣoɔaze ene
eye wòblua atsiafu me abe
amidaze me blum wole ene.
- 32 Egblēa mɔ si le dzo dzam la ɔe emegbe
eye wòtrɔa atsiafu wòzua futukpo ḡi,
ale nàbu be atsiafua ɔe wòfo wo ene.
- 33 Naneke mele anyigba dzi so kplii o,
enye nuwɔwɔ si mevɔa naneke o.
- 34 Eklēa ṣku ɔe nu siwo katã doa wo ɔokui ɔe
dzi

eye wònye fia ẹẹ nu siwo katã dana la dzi.”

42

Hiob fe nufo

¹ Tete Hiob ẹẹnu na Yehowa be:

² “Azò menya be àte ọ̀nu awò nu sia nu,
ame aḍeke mate ọ̀nu agblẽ wò ḍoḍowo me o.

³ Èbia be, ‘Ame kae nye
esi tsysò nu nye aḍaṇudede dzi numanya-
manyatṣe?’

Nyatefee, mefo nu le nu siwo nyemenya o la
ṣuti,
nu siwo goglo akpa na nye nyanya.

⁴ “Ègblo be, ‘Ḍo to azò, ne mafo nu,
ne mabia gbe wò, ne nàḍo ẹẹnu nam.’

⁵ Nye towo se nya le ọ̀nuwò,
ke azò la, nye ọ̀kuwo kpò wò

⁶ eya ta nu siwo katã megblo la kpe ọ̀nu nam
eye megbe wo le ke kple afi me.”

Nuwunyawo

⁷ Esi Yehowa gblo nya siawo na Hiob vò la,
egblo na Temanitò, Elifaz be, “Medo dḍomedzoe
ḍe mia kple xḍwò eveawo ọ̀nu elabena miegblo
nu si le etefe la tso ọ̀ntinye abe nye dḍola Hiob
ene o

⁸ eya ta azò mitsò nyitsu adre kple agbo adre,
ne miayi ḍe nye dḍola Hiob gbò eye miasa numevò
na mia ḍokuiwo. Nye dḍola Hiob ado gbe ḍa ḍe
mia ta, mase efe gbedodoḍa eye nyemaḍo miafe
bometsinuwo tefe na mi o elabena miefo nu nyui
tso ọ̀ntinye abe nye dḍola Hiob ene o.”

9 Ale Temanito, Elifaz, Suhito, Bildad kple Naamatito, Zofar wɔ abe ale si Yehowa de see na wo ene eye Yehowa xɔ Hiob fe gbe si wòdo ɔa ɔe wo ta.

10 Esi Hiob do gbe ɔa ɔe exɔlɔawo ta vɔ la, Yehowa gawɔe kesinɔtɔe abe tsã ene eye wòdzi efe kesinonuwo ɔe edzi ne zi eve wu tsã.

11 Nɔvinutsuwo kple nɔvia nyɔnuwo katã kple efe ame nyanyɛwo katã va egbo eye woɔu nu kplii le efe afe me. Wofa akɔ ne, hede dzi fo ne ɔe dzɔgbevɔe siwo Yehowa he va edzii la ta eye wo dometo ɔe sia ɔe na klosaloga kple sikasigee.

12 Yehowa yra Hiob fifia wu tsã. Alẽ akpe wuiene (14,000), kposɔ akpe ade (6,000), agblenlonyi eve, eve tefe akpe ɔeka (1,000) kple tedzi akpe ɔeka (1,000) nɔ esi.

13 Vinutsu adre kple vinyɔnu etɔ hã nɔ esi.

14 Ena nkɔ nyɔnuvi gbãtɔ be, Yemima, evelia be, Kezia eye etɔlia be Keren Hapuk.

15 Womegakpo nyɔnu aɔeke le anyigba blibo la dzi wòdze tugbe de Hiob fe vinyɔnuwo nu o. Wo fofa na domenyinu wo ɔe wo nɔvinutsuwo xa.

16 Le esia megbe la, Hiob nɔ agbe fe alafa ɔeka kple blaene (140) eye wòkpo viawo kple wofe viwo fe dzidzime ene sɔɔ.

17 Ale Hiob tsi, nɔ agbe wòde edefe hafi ku.

Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™

Éwé: Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™ (Bible) of Ghana

copyright © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Language: evegbe

Contributor: Biblica, Inc.

Dowofe si na wò asi ka agbalē sia lae nye Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Ne èdi be yeakpo laisensi alo mɔḍegbalē sia la, yi ḍe <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> alo nlo agbalē na Creative Commons Dowofea to adresi sia dzi: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica, Inc. na wode Biblica® kple efe dzesidenu agbalē me, eye woanlo agbalē axo mɔḍeḍe tso Biblica, Inc. gbɔ hafi woawo Biblica® fe dzesidenu la nu do. Le CC BY-SA fe mɔḍeḍe fe sewo nu la, àte nu azã agbalē sia me nyawo le do bubuwo wowo me gake ele be nàde dzezi Biblica fe dzesidenu la abe ale si wòle ene. Ne ètro asi le agbalē sia nu alo zãe le mɔ bubu nu la, ele be nàḍe Biblica® fe dzesidenu la ḍa. Ele be nàde dzezi totro siwo nẽwo la ḍe agbalē la me eye nàde dzezii be: “Àte nu akpo Biblica, Inc. fe do gbãto le www.biblica.com kple open.biblefemaxe.com.”

Ele be nutonyenye fe dzezi nadze le agbalē la fe axa si tanya alo nutonyenye fe dzezi nona la ale:

Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazã o Agbenya La™

Nutonyenye © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

Biblica, Inc. na Dowofe si Kpoa Nutonyenye kple Adzododo fe Nyawo dzi le Amerika la de “Biblica” kple efe dzesidenu agbalē me. Woaxo mɔḍeḍe na ezazã.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ele be nàna míafe asi naka wò agbalē la le laisensi alo mɔḍeḍe fe se (CC BY-SA) sia nu.

Ne èdi be yeana nyanya Biblica, Inc. tso agbalē sia zazã nu la, anyo be nàdo ta ḍe mía gbɔ le <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Se aḍeke mebla Biblia zazā o Agbenya La™

Nutɔnyenye © 1988, 2006, 2020 Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

Biblica, Inc. na Dowɔfe si Kpɔa Nutɔnyenye kple Adzɔdodo fe Nyawo dzi le Amerika la de “Biblica” kple efe dzesidenu agbalē me. Woaxɔ mɔḍeḍe na ezazā.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

357b3e5f-5b9b-5166-bad7-01aa010d5029